

MÉTÉO

Aujourd'hui: ennuagement tôt en matinée. Neige débutant en après-midi. Demain: ensoleillé. Max.: -6; Min.: -10 *Détails en page 17*

Votre nettoyeur SANITONE

nettoyeur 165 St-Hubert,
Shefford Granby

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

MARDI

La Voix de l'Est

L-25429



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE 378-6963

VOL. 57 — NO 188 — GRANBY, 4 février 1992



photo Alain Dion
Le maire de Granby, Mario Girard

Girard démissionne de la présidence du CCE

— page 3

Chauffeur d'autobus scolaire ivre au volant

— page 3



photo Alain Dion

La milice de retour à Farnham

— page 4



Un tracteur équipé d'une pelle mécanique tente de se frayer un chemin jus- centimètres de neige qui sont tombés en fin de semaine dans la région de qu'à un camion de transport qui a été complètement enterré sous les 160 Moncton, au Nouveau-Brunswick. photo PC

Ensevelis sous 160 cm de neige

— page 2

Nouveau

LIVRAISON GRATUITE
7 JOURS - 7 SOIRS
TOUS LES WEEK-ENDS

On trouve de tout... même un ami

JEAN COUTU

LE GRAND
Centre Belle
L-23607

168 Principale, Granby
372-6666

HALLS

751 Principale,
375-5596

Granby

L-23607

Les provinces de l'Atlantique se relèvent d'une tempête monstre

Deux personnes sont mortes à l'Île-du-Prince-Édouard

Avec la réouverture de la plupart des routes des provinces de l'Atlantique à la circulation, lundi, on a pu commencer à évaluer l'étendue des dégâts causés par la pire tempête de neige depuis plusieurs années.

Au moins deux morts semblent reliées à la violente perturbation, toutes deux à l'Île-du-Prince-Édouard. A Terre-Neuve et en Nouvelle-Ecosse, le vent a emporté les toits d'une usine et d'un magasin. Au Nouveau-Brunswick, un immeuble d'appartements a été rasé au sol par un incendie, parce que les pompiers n'ont pas pu se rendre sur les lieux.

C'est à Moncton (N.-B.) que la neige a été la plus abondante. Au moins deux records ont été brisés: 161 cm de neige en trois jours et 144 cm en 24 heures.

«Nous avons l'impression que nous enfonçons des montagnes», a déclaré l'opérateur de chasse-neige Danny Crossman, qui a travaillé 48 heures d'affilée.

A Cornwall (I.-P.-E.), un homme a succombé à l'oxyde de carbone s'échappant de sa voiture, prise dans la neige. A Charlottetown, un autre automobiliste a été victime d'une crise cardiaque, dans le parking d'un hôtel.



M. Vautour, de Dieppe, au Nouveau-Brunswick a dû en pelleter un coup pour dégager sa voiture ensevelie sous 160 centimètres de neige, hier.

Accouchements

Le vent a arraché une bande de 14 mètres du toit de la conser-

verie de poisson Seafreeze Foods, à Burgeo (T.-N.). Le gérant, M. George Coley, a évalué les dommages à plus de 100 000 \$. «Heu-

reusement qu'il ne se trouvait personne aux alentours», a-t-il fait remarquer.

Le toit d'un magasin de

Meteghan (N.-E.) a subi le même sort. Plusieurs poteaux d'électricité ont été coupés par les débris.

A Memramcook (N.-B.), les pompiers n'ont pu se rendre sur les lieux de l'incendie d'un immeuble d'appartements inoccupé, qui a été complètement détruit pas les flammes.

A Charlottetown, les pompiers ont réussi à atteindre les lieux d'un incendie, mais ils n'ont pu l'arroser à cause de la force des vents. Plusieurs magasins ont été endommagés.

A l'Île-du-Prince-Édouard, un véhicule à quatre roues motrices de la police et des chasse-neige ont transporté au moins six femmes enceintes à l'hôpital pour l'accouchement.

A Freetown (I.-P.-E.), le chasse-neige et l'ambulance qui le suivait sont arrivés chez Mme Cathy Kennedy à temps... pour aider à l'accouchement à la maison.

Huit jours à parler de santé

QUEBEC
Presse canadienne

Les uns diront que la gratuité des soins de santé est un luxe que notre société ne peut plus s'offrir, les autres affirmeront au contraire que faire payer le malade pour les soins reçus est socialement injuste.

Qui doit payer les soins de santé? Certains services gratuits sont-ils superflus? Le Québec dépense-t-il mal les 12 milliards \$ affectés à la santé? Dépense-t-on trop à ce chapitre? Le moment est-il venu d'instaurer des frais d'utilisation du système de santé, qu'ils soient modérateurs ou orienteurs?

La commission parlementaire sur le financement du système de santé, qui commence ce matin et durera huit jours, devra répondre à ces questions. Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté, entendra les mé-

moires d'une cinquantaine d'intervenants, triés sur le volet. Certains, comme les médecins, se sont regroupés et présentent un mémoire commun.

Les divers syndicats — CSN, FTQ, CEQ, infirmières — auront chacun une heure pour convaincre le ministre des dangers de privatiser un système de santé qui a fait ses preuves depuis 20 ans.

On peut s'attendre à ce que la Fédération des CLSC, l'Association des centres d'accueil, et le réseau des départements de santé communautaire abondent dans le même sens. Pour la Fédération des

CLSC, par exemple, la solution au problème de financement du système de santé réside dans la prévention et dans l'utilisation des CLSC plutôt que des salles d'urgence d'hôpitaux pour les soins de première ligne.

Reprise du procès de Michel Chrétien

MONTREAL
Presse canadienne

«J'ai peur de ce que j'ai fait... Je suis rendu au fond du baril...»

Tout en niant avoir eu une relation sexuelle avec la femme qui l'accuse aujourd'hui de l'avoir violée, Michel Chrétien a fait cette déclaration aux policiers, le jour de son arrestation.

Le juge Raymond Bernier, de la Cour du Québec, a déclaré recevable cette déclaration du jeune graphiste de 22 ans, hier, après un ajournement de trois mois, et le procès a pu reprendre.

Selon la version qu'il a donnée aux policiers dans l'après-midi du 10 mai 1990, Chrétien s'était rendu au «Mon Bar» rue Sainte-Catherine ouest, la veille, et avait vu son ami «Sandy» partir avec une jeune femme.

En revenant chez lui, il retrou-

ve la jeune femme et Sandy et décide de la jeter dehors aussitôt. Il admettra plus tard, quand les policiers lui diront qu'ils ont retrouvé à peu près tous les vêtements de la fille chez lui, qu'effectivement elle était nue et n'avait qu'un blouson de cuir pour se vêtir. Mais cela n'était qu'une «mauvaise blague» (le fait de l'expulser presque nue) et n'avait rien de sexuel.

Un peu plus loin dans cet entretien d'une heure, relaté hier en cour par le policier Jean Lafaille, du SPCUM, Chrétien, à la question «pourquoi l'as-tu attachée?» répond qu'il ne «sait pas». «Je ne sais même pas pourquoi j'ai déshabillé ses vêtements.»

Chrétien confiera ensuite aux policiers qu'il a un problème d'alcool, qu'il est chez les «AA» depuis huit mois mais qu'il a fait des rechutes depuis deux mois.

«J'étais saoul, c'est tout...»

La plaignante, une femme de 29 ans, a commencé à témoigner hier après-midi. Son identité ne peut être dévoilée.

Elle avait gardé le fils d'une amie, ce soir-là (9 mai 90), jusqu'à 22 h. Elle a pris deux bières et s'est ensuite rendue au Mon Bar.

La jeune femme affirme avoir rencontré Chrétien pour la première fois ce soir-là, par l'entremise de «Sandy», un ami commun.

Elle ne se souvient de presque rien de cette soirée, sinon qu'elle a bu quatre autres bières. Après, c'est le «black out» total.

Quand elle s'éveille, elle est dans le lit de Michel Chrétien, couchée sur le côté, poignets et chevilles attachés avec du ruban adhésif. Chrétien est en train de la sodomiser. Il la force ensuite à lui faire une fellation, puis la viole.

Elle est effrayée et ne résiste pas. Chrétien vient en effet de défiler ses liens avec un énorme couteau de cuisine qui a aussi été déposé en cour.

Elle ne se souvient pas s'être fait déshabiller. Mais après l'agression, Chrétien lui jette sa veste de cuir et la met à la porte en pleine nuit. Elle est nue et appelle à l'aide une voiture qui passe par là. Le chauffeur appelle les policiers avec son téléphone. Elle ira à l'hôpital, puis au poste de police.

Le médecin qui l'a examinée à l'Hôpital Général a constaté des lésions sur les poignets et à une des chevilles, mais aucune autre blessure. Aucune trace de sperme non plus.

Le père de l'accusé, M. Jean Chrétien, chef du Parti libéral du Canada, a assisté au début de l'audition, hier matin.

Me Raphael Schachter, qui défend Michel Chrétien, entamera son contre-interrogatoire ce matin. Il a échoué dans sa tentative de faire décréter par le juge un interdit de publication sur toute la preuve au motif que son client allait voir son droit à la présomption d'innocence et à la vie privée brimé par la couverture médiatique.

LA QUOTIDIENNE

040
9632

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-24177

SOMMAIRE

Agenda	5
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	14
Jeux	18
Petites annonces	15
Sports	23
Statistiques	22

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

Girard quitte la présidence du CCE

Prospection industrielle: Granby veut s'associer à Bromont

Benoît Lapierre

GRANBY

Le maire de Granby, Mario Girard, a annoncé hier soir qu'il abandonnait la présidence du conseil d'administration du Centre de coordination économique Granby métropolitain (CCE-Granby).

M. Girard, qui se retire après avoir occupé le poste de président durant deux ans, a aussitôt proposé que l'actuel vice-président du CCE-Granby, Pierre Métras, soit nommé président par intérim en attendant la tenue de l'assem-

blée générale annuelle de l'organisme. Le conseil a donné suite à sa suggestion en adoptant sur le champ une proposition de Rémi Bourgeois qui a été appuyée par Robert Healy.

Mario Girard a tenu à rappeler qu'il appartenait non pas au maire mais bien au conseil municipal de nommer le président du CCE-Granby. Cette procédure avait effectivement été établie il y a un an à la faveur d'une modification du protocole d'entente liant le CCE et la Ville; reste à savoir si cette façon de faire sera maintenue.

En conférence de presse après l'assemblée, le maire a expliqué que son retrait de la présidence pourrait être l'amorce d'une restructuration du CCE-Granby si telle était la volonté de son conseil d'administration, sur lequel, faut-il le préciser, siègent encore quatre conseillers municipaux.

L'un d'eux, le conseiller Rémi Bourgeois, a mentionné que le départ de M. Girard ne prenait pas les administrateurs du CCE par surprise, puisqu'il avait été convenu il y a un an que ce dernier allait quitter la présidence une fois cette même année écoulée. Le

maire Girard a indiqué qu'il aurait maintenant plus de temps pour s'occuper de trois importants dossiers, soit les nouvelles responsabilités que le gouvernement entend donner aux villes en matière de formation professionnelle, de services de santé et de développement régional.

Bromont

Toujours hier soir, le conseil municipal a adopté une résolution par laquelle il propose officiellement à la Ville de Bromont la signature d'un protocole d'entente touchant la prospection industrielle.

Le conseil propose que Granby

et Bromont unissent «leurs ressources dans la poursuite d'un programme commun de prospection et de promotion industrielles» et que le protocole établisse notamment la contribution de chacune des parties au dit programme.

Cette proposition découle d'une suggestion faite publiquement par le maire de Bromont, Pierre Bellefleur, lors du min colloque sur l'économie, et d'une autre semblable que lui avait formulée son homologue de Granby, Mario Girard, un an plus tôt.

Granby suggère enfin qu'un comité bipartite de quatre membres soit mis en place pour élaborer le protocole.

Le chauffeur était ivre au volant de son autobus scolaire

Richard Gosselin

GRANBY

Avec une soixantaine d'étudiants à bord de son véhicule, un chauffeur d'autobus scolaire était ivre au volant, jeudi, à Granby.

Puisque le conducteur en question n'a pas encore été formellement inculpé, son identité ne peut être divulguée. On sait qu'il s'agit d'un homme d'environ 50 ans, oeuvrant depuis deux ans pour la firme Autobus Milton.

C'est une information anonyme à la SQ qui a permis l'arrestation du chauffeur, rue Dorchester. Depuis son départ du Mont Sacré-Coeur, il avait donc franchi une distance d'environ deux kilomètres.

Pendant que l'homme était amené au poste, où son taux d'alcoolémie a plafonné à 110 mg (30 mg de plus que la limite

tolérée), un autre chauffeur de la firme prenait la relève afin d'assurer le transport des étudiants de niveau secondaire.

Le dossier sera soumis au procureur de la Couronne et une sommation devrait être livrée au chauffeur sous peu. Sa comparution devrait normalement avoir lieu d'ici six semaines en chambre criminelle du palais de justice de Granby.

Congédié

Dès qu'il a appris la nouvelle, l'employeur du chauffeur l'a congédié, même s'il ne s'agissait que de son premier écart de conduite.

«On ne peut tolérer un tel comportement, a affirmé hier le président d'Autobus Milton, M. Viateur Lussier. D'abord c'est criminel et il me semble que c'est encore plus grave quand il s'agit de transport scolaire.»

La firme emploie quotidiennement 25 chauffeurs et le transport scolaire constitue la plus grande part de ses activités. «Tous nos chauffeurs sont pourtant bien informés à ce sujet (l'alcool au volant). C'est la première fois qu'une telle chose arrive.»

Inconscience

Du côté de l'établissement privé d'enseignement, la réaction n'a pas été plus nuancée.

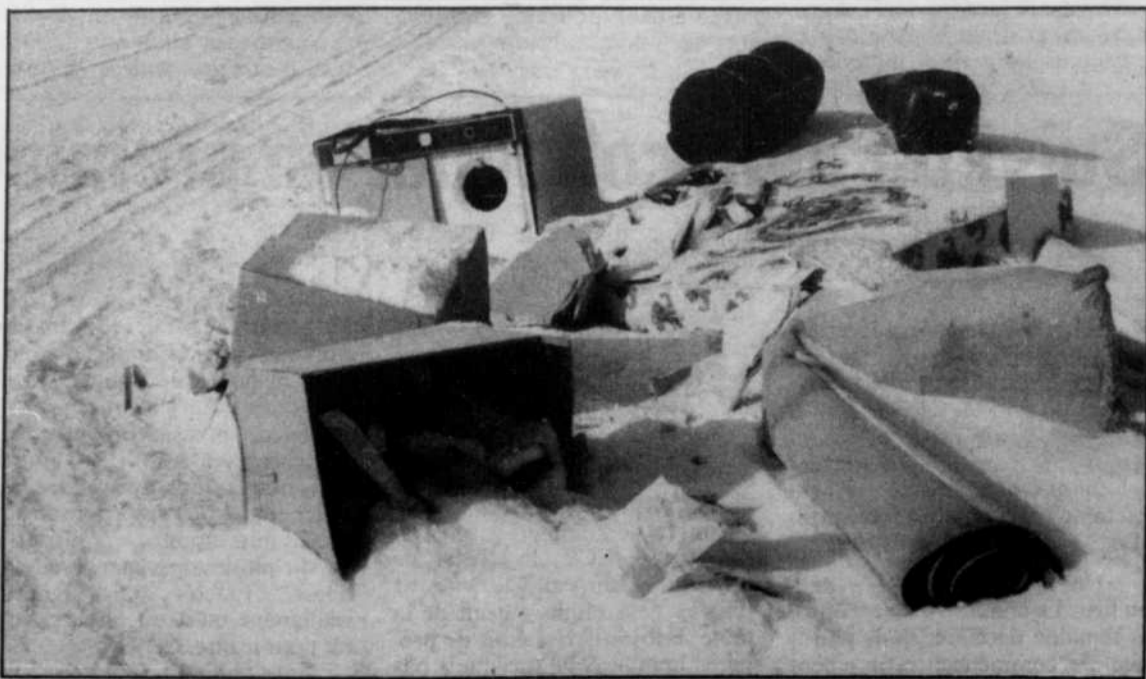
«C'est un geste d'inconscience, un manque de responsabilité», a commenté le frère René Goyette, un des directeurs de l'institution, mis au courant de l'incident le lendemain.

M. Goyette a déclaré qu'à sa connaissance, aucun parent n'avait formulé de plainte concernant cette affaire.

Des rebuts dans la nature

Peu respectueux de l'environnement et du bien d'autrui, un ou des inconnus ont jeté des gros rebuts — tapis, carcasse de lessiveuse, etc — sur un terrain situé chemin Gagné, plus précisément entre les chemins Bernard et Bousquet, dans le canton de Granby. Pour se débarrasser de ces objets encombrants, il leur aurait pourtant suffi de les laisser au bord de la rue un jeudi, jour de la tournée d'enlèvement des ordures dans le canton. Dans un cas semblable, la municipalité expédie un avis d'infraction au propriétaire du terrain, et c'est lui qui est tenu de procéder au nettoyage des lieux.

photo Alain Dion



terre avait été émis en janvier 1990, puis il y en avait eu un deuxième en février 1990, ce qui portait à 423 hectares l'étendue de la réserve foncière alors imposée par la Ville dans le secteur sud, pour une période de deux ans.

Comme une réserve foncière tombe automatiquement au bout de deux ans, la Ville devait donc procéder à un renouvellement si elle voulait maintenir celle du secteur sud et c'est ce qu'elle a fait hier.

Si on ne parle plus que de 214 hectares, c'est que la municipalité a modifié ses plans en cours de route. En novembre 1990, elle avait effectivement décidé de lever les avis de réserve foncière qui concernaient le reste de l'espace convoité, c'est-à-dire 209 hectares de terre.

Cet espace correspondait en fait aux terrains des propriétaires qui avaient décidé de contester en justice l'imposition de la réserve foncière.

HISTOIRE DE RIRE!

Ce n'est pas de se marier vraiment à une femme qui fait réfléchir longtemps un célibataire, c'est surtout de se séparer de toutes les autres.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES

de 9 h à 16 h

Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L25464

Déjeuner à la carte

GRANBY — La Chambre de commerce de Granby tiendra son prochain déjeuner à la carte le vendredi 7 février dès 7h15 à la résidence H. & N. Parent, 610 Bertrand à Granby. Lors de ce déjeuner, Christian Laporte parlera de sa jeune entreprise, le complexe multi-sports Interplus. En seconde partie, André Deschamps, directeur de la Caisse populaire de Granby, traitera du concept de la qualité totale. Pour réservation: 372 6100.

Nouvelle succursale à Granby

GRANBY — La Banque Laurentienne, qui a fait l'acquisition en novembre dernier de l'ensemble des succursales de la Financière Coopérants prêts-épargne, a procédé hier à l'intégration à son réseau du pied-à-terre granbyen du 159 rue Principale, à Granby. Cette nouvelle succursale offrira à la clientèle un service personnalisé, des heures d'affaires prolongées et l'accès à un guichet automatique. La Banque Laurentienne possède au-delà de 200 succursales et affiche un chiffre d'affaires de plus de neuf milliards de dollars.

Prêt à une coopérative

SAINT-DAMASE — La Banque nationale accorde un prêt de trois millions de dollars à la Société coopérative avicole régionale de Saint-Damase, dans la vallée du Richelieu. Cette somme servira à l'implantation de nouveaux équipements de production et à aménager une usine d'épuration des eaux. La coopérative existe depuis 1945, elle emploie 250 personnes et transforme une gamme imposante de produits avicoles pour les chaînes d'alimentation, les restaurants et les institutions. Son chiffre d'affaires annuel est de 55 millions \$ et ses produits les plus connus sont commercialisés sous la marque «Coquet».

Hausse de tarif en partie rejetée

GRANBY — Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a refusé une partie de l'augmentation demandée par le cablodistributeur Transvision Plus, division de Granby. L'organisme fédéral a consenti une hausse du tarif mensuel de 87 cents, Transvision Plus réclamait 91 cents. Le nouveau tarif s'élève à 14,21 \$, une augmentation de 5,6 pour cent. La portion de quatre cents qui a été rejetée par le CRTC, a été prélevée du tarif mensuel de base au chapitre des dépenses d'immobilisations pour l'amélioration de la qualité des services et la modernisation du réseau.

Jacqueline de Bruycker

Nicole Paquette

FARNHAM

Après une année d'absence, la milice reviendra dorénavant s'entraîner au camp militaire de Farnham durant l'été. C'est l'assurance qu'ont obtenue la semaine dernière les élus de Farnham, lors d'une visite de la Garnison de l'Estrie en compagnie des autorités du camp et du Colonel Paul Bergevin, commandant de la Base militaire de Montréal.

L'an dernier, les Forces armées canadiennes avaient concentré les entraînements de la milice et les camps d'été des cadets à la base de Valcartier, près de Québec. Entre 5 000 et 6 000 personnes se côtoyaient sur la base, ce qui était nettement trop. «La base de Valcartier était sur-utilisée», indique le capitaine Jocelyn Laroche, agent d'information pour la Base militaire de Montréal.

Cet été, les 800 membres de la milice reprendront donc le chemin de Farnham, comme à l'accoutumée, pour des séjours de un à deux mois en rotation. La milice étant surtout composée d'étudiants, les entraînements auront lieu entre juin et août. Il s'agit ici de la milice de l'ensemble du Québec et les membres proviennent d'un peu partout à travers la province, précise le capitaine Laroche.

Ces activités, ajoutées aux entraînements normaux de la Base de Montréal, de l'école des recrues et du collège militaire de Saint-Jean, devraient porter à 20 000 le nombre de militaires qui fréquenteront le camp de Farnham en 1992. On prévoit un total de 100 000 jours/personne. En 1991, 18 000 militaires se sont entraînés à Farnham durant des séjours d'environ deux jours et demi, pour un total de 91 000 jours/personne.

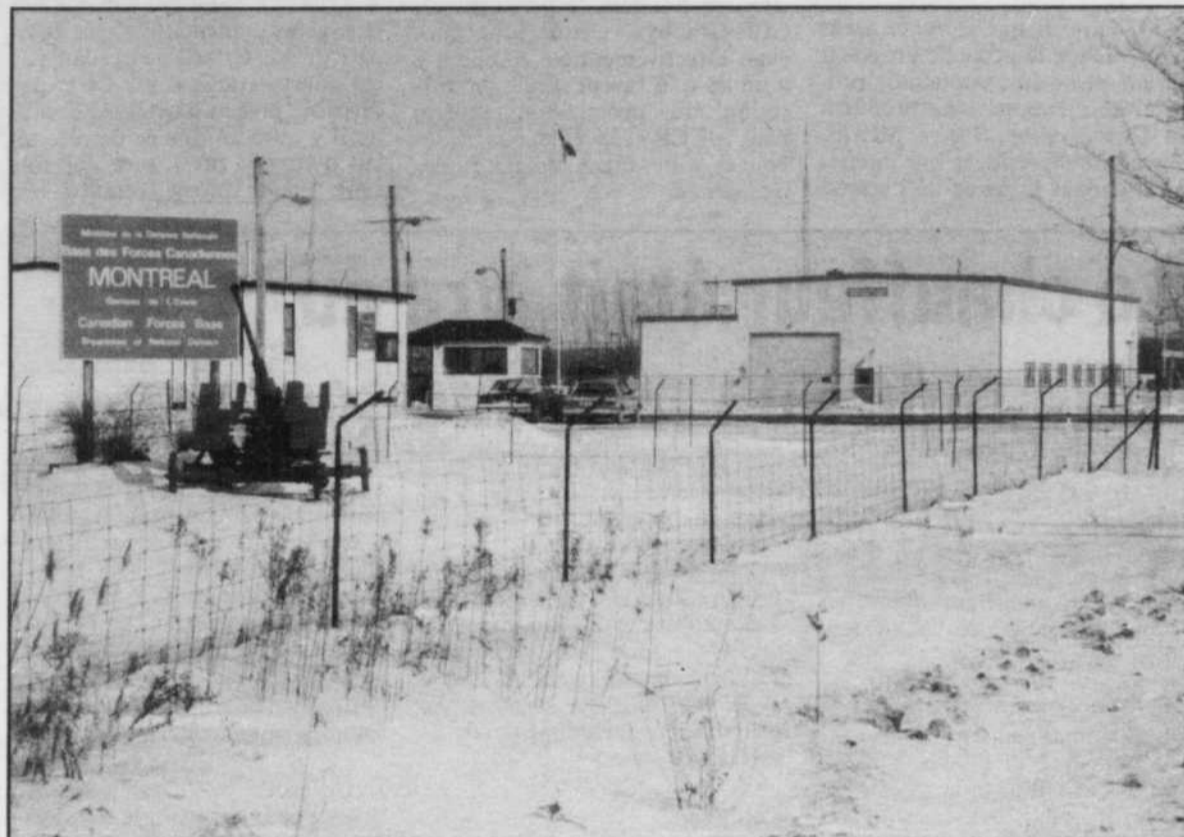
La Garnison de l'Estrie a aussi investi 1,4 million \$ en 1991 sur son terrain pour refaire des clôtures, asphalter des routes, construire des bâtiments pour l'absence ou près du champ de tir.

Des investissements qui ont à coup sûr réjoui les élus municipaux.

«On a été très rassurés d'entendre ça, et de la bouche même du Colonel Bergevin», indique la

La milice de retour à la base militaire: les élus de Farnham soulagés

Projet d'investissement de 5 millions pour déplacer le champ de tir



Les quelque 800 membres de la milice reviendront s'entraîner cet été au camp militaire de Farnham, après un an d'absence. photo Alain Dion

maire de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois.

Le conseil municipal, qui était également représenté par Madeleine Auclair, Robert Fontaine et Denis Duguay, a aussi été informé d'un projet d'investissement de 5 millions \$ qui pourrait se réaliser d'ici 1994 ou 1995. Les autorités militaires songent à déplacer le champ de tir afin d'avoir plus d'espace pour les entraînements des soldats à pied et en véhicule.

Pour ce faire, il faudrait toutefois assécher une partie du camp actuellement en marécage et faire du remplissage, précise Jocelyn Laroche. C'est ce qui explique l'ampleur des investissements.

Le projet était déjà au programme en 1989, lors d'une précédente visite du Colonel Bergevin à Farnham. Le commandant de la Base de Montréal, dont relève la Garnison de l'Estrie, annonçait alors sa réalisation dans les deux années à venir.

Mais tout dépend des priorités des Forces armées, a indiqué Jocelyn Laroche.

Chose certaine, les élus ont pu être pleinement rassurés sur un point: le camp militaire de Farnham ne risque pas de disparaître. La Base militaire de Montréal, qui compte aussi des installations à Saint-Hubert, à Pointe-Claire et à Nicolet, en aura toujours besoin pour son entraînement, assure le capitaine Laroche.

Suivi du mini-colloque: un premier contact

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Quelques jours à peine après que le rideau soit tombé sur le mini-colloque «Granby, acteur de son développement», le comité organisateur a déjà retourné ses manches: le temps lui est compté pour mettre sur pied la table régionale de concertation.

«Un premier contact a déjà eu lieu. Le comité s'est rencontré la semaine dernière, mais plutôt que de commencer proprement dit ses travaux, il s'est avant tout

attaché à dresser le bilan du mini-colloque, à en tirer les grands constats», note François Blais, directeur général du CLSC de la Haute-Yamaska.

Le comité organisateur, qui a mis sur pied le mini-colloque et vu à sa tenue, compte une vingtaine de membres et regroupe une douzaine d'organismes, de mouvements, de REPAS à la Chambre de commerce, en passant par le CCE, le Centre de prévention du suicide. «Pour tous les gens réunis autour de la table, l'objectif visé était de préparer le mini-colloque, mais pas nécessairement d'en assumer le

suivi, c'est toute une responsabilité», précise-t-il.

D'autres rencontres ont déjà été prévues dans le courant du mois de février. Comme le comité ne dispose que d'un délai de trois mois pour s'acquitter de sa tâche, le temps joue contre lui. «L'échéancier est très court, mais nous allons essayer de démêler tout ça et de proposer des choses intéressantes.» Y aura-t-il un ou plusieurs scénarios d'élaborés? François Blais l'ignore, soulignant qu'il est encore trop tôt pour le dire.

Le mandat que lui ont confié

les quelque 250 participants au colloque ne manque pas de précision: mettre sur pied une table régionale de concertation, composée à parts égales de représentants de travailleurs, de gens d'affaires et des autres organismes socio-communautaires ayant pignon sur rue à Granby. C'est déjà tout un défi, mais il ne faut pas non plus oublier de lui donner une dimension régionale et prendre bien soin de ne pas tuer dans l'oeuf l'efficacité de son fonctionnement, de l'écraser sous une trop lourde représentation, un vrai casse-tête chinois.

LE PANIER A SALADE

Porcherie dévastée...

ST-THEODORE D'ACTON — Les pompiers d'Acton Vale, dirigés par le chef Michel Daragon, ont sauvé de la totale destruction, au cours de la nuit de dimanche à lundi, une porcherie érigée au 1269, 8e rang, à St-Théodore, appartenant à M. Sylvain Messier. Malheureusement, à l'arrivée des pompiers, les quelque 150 truies et 300 porcelets avaient déjà péri par asphyxie. Le feu, attribuable à une défectuosité du système électrique, a pris naissance vers 3 h. Les pompiers ont réussi à restreindre les ravages de l'élément destructeur à la partie centrale de la porcherie longue d'environ 300 pieds. Ils ont pu retourner à la caserne vers 7 h. Les pertes pourraient atteindre 100 000 \$.

Un geste de trop...

ST-ALPHONSE — Deux individus de Dunham âgés de 20 ans

ont été inculpés, hier, au palais de justice de Cowansville, de complot en vue de commettre un vol qualifié aux dépens d'un chauffeur de taxi de Granby. Tommy Bates et Toby Hugues ont été remis en liberté après avoir promis d'être présents devant le tribunal le 11 février, date de l'enquête préliminaire. Dimanche soir, l'un aurait hélé un taxi pour se faire conduire à St-Alphonse. En cours de route, près d'un dépanneur, il aurait exhibé son couteau. Tout ce temps, son comparse suivait dans un autre véhicule. Le passager aurait tout à coup changé d'idée et laissé le chauffeur descendre de voiture pour aller demander au dépanneur d'alerter la police. Les patrouilleurs de la SQ de Cowansville ont aisément cueilli Hugues. Quant à son présumé complice, il a été interpellé peu après. Tous deux ont passé la nuit en cellule.

Richard Gosselin

SURVOL

«Vision d'une nation»

GRANBY — Expérience Canada, une troupe de tournée composée de 125 jeunes Canadiens, présentera à travers le pays un spectacle multiculturel intitulé «Vision d'une nation». Pour être admissibles, les candidats devront être âgés d'entre 18 et 25 ans, avoir la citoyenneté canadienne ou être immigrants reçus, et être disponibles pour voyager de la mi-mai à la fin août 1992. Les auditions

pour le chant et la danse auront lieu les 8 et 9 février, à compter de 10h, au Centre de la Peltrie, 5829 Côte des Neiges à Montréal. Pour s'y inscrire, on doit communiquer avant cette date avec Guy Landry, au (514) 524-8552. Les participants devront amener lors de l'audition un curriculum vitae, une photo récente ainsi qu'une dissertation d'une page sur le sujet suivant: l'avenir du Canada et pourquoi j'aimerais participer au projet Expérience Canada.

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion des **Coeurs Jeunes de Ste-Famille**, à 13h30, au sous-sol de l'église.

Club d'Âge d'Or Princesse: Culture physique vie/active, jeux en matinée.

Soirée-rencontre du **groupe d'entraide L'Autre Versant**, à 19h, au 58 rue Principale. Invitée: Lorraine Faucher, infirmière. Inf.: 777-7611.

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viaactive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Bridge duplication organisé par le **Club Les 4 As**, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 375-5085. Cours pour débutants: 375-2763.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30, et jeux de sac de sable à 19h30, à la Salle communautaire.

Le **groupe Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Rencontre du **groupe Confiance des Outremangeurs Anonymes**, tous les mardis à 20h,

au 560 De la Cour, à Waterloo. Inf.: 532-4209 et 539-2665.

Partie de cartes organisée par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 14h, au 355 rue St-Jacques. Inf.: 378-1577.

A venir

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Upton**, le vendredi 7 février à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Roxton Pond**, le vendredi 7 février à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Assemblée des membres de la **Légion canadienne, filiale 56 Granby**, le vendredi 7 février à 19h30, au 172 rue Court.

Atelier de relaxation organisé par **Épilepsie Granby et région**, le vendredi 7 février à 19h30, au CLSC, 294 rue Déragon.

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire du 2 février 1992 insérée dans "Le Plus Dimanche" en p. couverture, les aspirateurs ne sont pas disponibles; en p. 5 dormeuses pour bébé, les illustrations de chaque extrémité ont été inversées; en p. 11 les produits Alberto européens, le prix avec TPS aurait dû se lire 2.45 et non 4.27, la sélection des produits cosmétiques "Bonne belle" n'est pas disponible au Québec; en p. 12 la sélection des parfums "Coty" le Preferred Stock n'est pas disponible. Nous nous excusons de tout inconvénient causé à notre clientèle.

L25162



Les Jours J...eep!

jusqu'à

1 500 \$

ou

TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

de remise

En février, vos concessionnaires Jeep et Eagle l'ont l'affaire! Tous les Cherokee - dotés de la technologie légendaire - vous sont offerts à des conditions toutes spéciales. C'est le temps ou jamais de venir vous négocier le vôtre et de faire toute une bonne affaire!

Et profitez des taux de crédit du fabricant ou des remises sur ces modèles!



EAGLE VISTA	1 000 \$ DE REMISE
EAGLE SUMMIT	1 000 \$ DE REMISE
EAGLE 2000 GTX	750 \$ DE REMISE
EAGLE TALON	500 \$ DE REMISE
JEEP YJ	500 \$ DE REMISE
JEEP COMANCHE	500 \$ DE REMISE

ou
**TAUX DE CRÉDIT
DU FABRICANT**

Renseignez-vous sur les programmes de location Clé d'or d'un pare-chocs à l'autre de 3 ans offerts sur le Jeep Cherokee et la Eagle 2000 GTX

Bessette Automobiles Inc.

Cowansville 263-4000

Les Voitures Granby Inc.

Granby 378-9921



L'Avantage
Jeep et Eagle



Jeep et Eagle est à nouveau le leader de l'industrie!

Offres mutuellement exclusives sur des véhicules sélectionnés et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur de 2 février jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée à aucune autre. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez les concessionnaires seulement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement.

Pro-Meubles se classe parmi les meilleurs

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Une cote internationale de qualité en poche, le fabricant de meubles de bureau, Pro-Meubles de Granby, voit s'ouvrir toutes grandes devant lui les portes des agences et des ministères fédéraux.

Mieux encore, cette cote fraîchement décrochée est le meilleur laissez-passer qui soit pour partir à la conquête des marchés d'exportation.

L'Office des normes du gouvernement canadien, qui est responsable de l'application des contrôles de qualité dans les entreprises, vient d'attribuer à l'entreprise granbyenne la cote de qualité ISO-9002. Reconnue internationalement, elle indique que Pro-Meubles est capable de fabriquer des produits en tous points conformes aux critères de qualité les plus élevés.

«Les caractéristiques de nos produits sont désormais diffusées à travers des centaines d'agences comme à travers les ministères fédéraux à l'échelle de tout le pays. Pour nous, comme Ottawa a décentralisé ses achats, ça représente d'intéressantes et de nouvelles opportunités: l'ouverture des marchés gouvernementaux», indique le président, Daniel Pelletier.

Mais ce n'est pas là le seul avantage que Pro-Meubles tirera de se classer parmi les meilleurs. «Cette norme qui est acceptée en dehors du Canada, renforcera notre crédibilité sur les marchés d'exportation, les clients auront encore plus confiance dans nos produits», enchaîne-t-il. Pro-Meubles exporte déjà 15 pour cent de sa production à l'étranger, principalement à destination des États-Unis.

Pour épingler cette accréditation, l'entreprise ne cache pas qu'au cours des derniers mois, il a investi temps et argent dans la gestion de la qualité. «Il a fallu changer en profondeur pas mal d'habitudes de travail, jusque notre calendrier de production qui a dû être modifié. Mais en bout de ligne, nous avons réussi à accroître notre compétitivité au niveau de toute l'Amérique du nord», relève Daniel Pelletier. Il table sur l'obtention de la norme ISO-9002 pour augmenter son chiffre d'affaires comme sa part de marché.

La section Soutien à l'entrepreneuriat local du CCE-Granby a tenu à publiciser la nouvelle par le biais d'un communiqué de presse. Une occasion pour son président, Serges Ruel, d'inciter les autres entreprises à suivre son exemple et à se préparer à la mondialisation des marchés en maîtrisant de plus en plus le concept de la qualité totale.

MIUF: les victimes réclament l'appui de Lapierre et Paré

Nicole Paquette

GRANBY

Les victimes de la MIUF de la région Haute-Yamaska veulent rencontrer le député fédéral Jean Lapierre et le député provincial Roger Paré afin d'obtenir leur appui dans ce dossier. Le regroupement provincial des victimes de la MIUF a déposé une demande pour en appeler de la décision du juge Hurtubise, qui leur a donné tort en Cour supérieure. Mais surtout, les victimes tentent de faire pression sur le fédéral pour obtenir un règlement hors cour.

Réunis récemment à Montréal, les responsables des associations de victimes de la MIUF ont tracé leur stratégie. La demande d'appel étant logée, ils veulent maintenant convaincre Québec de défrayer les frais de l'appel. D'où la démarche auprès des députés provinciaux.

Mais en même temps, les victimes tentent de négocier un règlement hors cour avec les compagnies impliquées et le gouvernement fédéral, qui avait homologué le produit et en avait subventionné la pose, à l'époque. D'où cette fois la visite aux députés fédéraux.

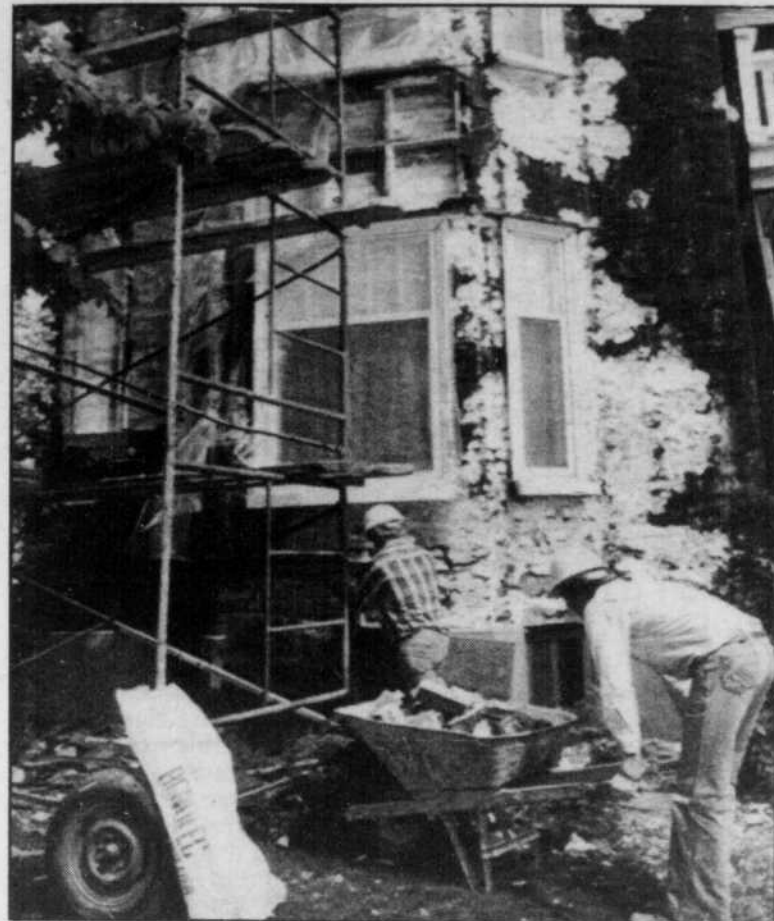
En fait, la majorité des gens touchés par ce problème préféreraient un règlement hors-cour, croit Florent Tardif, président du Comité des victimes de la MIUF de la Haute-Yamaska. Lui-même a discuté du cas avec une vingtaine de membres de l'association, qui compte 125 au total.

«Presque tous souhaitent un règlement hors cour. Ils ne veulent pas s'embarquer dans une affaire qui pourrait durer jusqu'en l'an 2000. Là, on va en appel, mais si on avait gain de cause en deuxième instance, on peut facilement penser que la compagnie irait en Cour suprême et ce serait très long.»



Florent Tardif, président de l'association des victimes de la MIUF dans Richelieu-Yamaska.

photo Alain Dion



Une majorité de victimes de la MIUF de la Haute-Yamaska préféreraient un règlement hors-cour aux longues batailles juridiques, soutient Florent Tardif.

Florent Tardif juge par ailleurs que les compagnies et le gouvernement ont exagéré en disant que les familles demanderaient toutes des compensations de 100 000 \$. Il croit que dans la majorité des cas, les gens se contenteraient d'un remboursement des dépenses encourues, plus un dédommagement pour les ennuis de santé. Une montant de moins de 25 000 \$ dans la plupart des cas, croit-il. Lui-même calcule avoir investi en-

viron 20 000 \$ pour enlever la mousse d'urée formaldéhyde de sa résidence et en refaire l'extérieur.

Par ailleurs, aucune assemblée du Comité des victimes de la Haute-Yamaska n'a encore été convoquée. Les huit membres de l'exécutif attendent d'avoir le résultat des négociations avec le gouvernement fédéral avant d'organiser une rencontre.



Recherché

Voici la photo (tirée d'un document vidéo) du malfaiteur qui a commis, vendredi après-midi, un hold-up à la Caisse populaire de Ste-Cécile-de-Milton. Armé d'un revolver, le bandit s'est enfui avec l'auto du gérant après son forfait qui lui a rapporté quelque 3000 \$. La voiture a été retrouvée peu après, mais pas le voleur. Quiconque reconnaît cet individu peut en informer, sous le sceau de la confidentialité ou de l'anonymat, le service des enquêtes de la Sûreté du Québec de Granby.

Acton Vale: les motels industriels agrandis pour accommoder les Chaussures Taurus

ACTON VALE
RYC

La superficie des motels industriels d'Acton Vale sera augmentée de 670 mètres carrés afin de loger l'ensemble des activités de production et de distribution des Chaussures Taurus, fabricant des bottes de travail Kodiak vendues à travers toute l'Amérique du Nord.

La production des bottes est actuellement effectuée dans les locaux loués à la Corporation de gestion et de promotion du parc industriel d'Acton Vale — les motels — mais une bonne partie de l'entreposage et de la distribution se fait dans d'autres lo-

caux situés principalement à Saint-André d'Acton.

Afin de rapatrier en un seul lieu toutes ces activités, les Chaussures Taurus ont signé un nouveau bail avec la Corporation, s'étendant jusqu'au 30 avril 1997 et comprenant une option pour un autre cinq ans. Il s'agit de la location d'un espace total de 1970m², soit 50 p. cent de plus que l'espace actuellement occupé.

En conséquence, la corporation devra faire construire, à ses frais, les 670m² manquants.

Les chaussures Taurus emploient actuellement 270 personnes et aucune embauche ne sera

effectuée à la suite de ce déménagement. Par contre, l'entreprise a cessé la production à une seconde usine, située à Waterloo en Ontario, voilà maintenant un an. Depuis cette date, 45 emplois ont été créés à l'usine Acton Vale.

Le marché des bottes de travail est évalué à deux millions de paires par année, dont plus du tiers sont de marque Kodiak, selon l'évaluation du directeur général de la firme d'Acton Vale, Jules Rousseau. Ce dernier s'attend d'ailleurs à une année 1992 beaucoup plus profitable maintenant que la récession tire à sa fin.

Melllement de fraîcheur, pour si peu...

Le choix du Jardin

BROCOLI,

gr. 14, prod.
Cal., Canada #1

.47 ch.

CAROTTES,

prod. local,
Can. #1,
sac de 10 livres

1.27\$

**RAISIN ROUGE
FLAME,**

(sans pépin),
prod. Chili,
Can. #1

.97 lb

**PRUNES
BLACK AMBER,**

prod. Chili,
Can. #1

.87 lb

LAITUE ICEBERG,

gr. 24, prod.
Cal., Can. #1

.37 ch.

POIRES ANJOU,

gr. 135, prod.
Washington,
Can. #1

.67 lb

FROMAGERIE

TI-LAIT

3.57 lb

POISSONNERIE

FILET DE SOLE

I.Q.F.

3.97 lb

PÂTISSERIE

BAGELS

saveurs assorties
King Bagels
paquet de 6 430 g

1.37

Spéciaux du mardi 4 fév. au samedi 8 février '92

BOUCHERIE

**LE CHOIX DU
BOUCHER**

**BIFTECK
ATTENDRI**

8.31 kg 3.77 lb

**BIFTECK
CONTRE-FILET**

15.36 kg **6.97** lb

**ESCALOPE
CORDON BLEU**
poulet ou veau

2.47 ch

FILET DE SOLE

frais

12.06 kg **5.47** lb

**SAUCISSE ASSORTIE
WURST**

8.75 kg **3.97** lb

**CRETONS
maison**

porc ou veau

4.99 kg **2.27** lb

**JAMBON À
L'ANCIENNE**

ou Forêt Noire
Tour Eiffel

9.85 kg **4.47** lb

**JARDIN
DU MONT**

794 Principale, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi 8h30 à 18h00
Mer., jeu., vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi de 8h30 à 18h00
Dimanche de 9h30 à 17h30

252 Denison est, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi et dimanche
de 8h30 à 18h00
Jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi de 8h30 à 18h00

Les Viandes
du Mont enr.

794 Principale, Granby 777-6077
252 Denison est, Granby 777-0267



L24789

Valère Audy



Un éclatant succès

Les Granbyens et les citoyens des alentours, dont ceux de Bedford, Farnham, Cowansville et Waterloo par exemple, viennent encore une fois de démontrer leur grande générosité en donnant un peu plus de \$95,000 au Téléthon de la paralysie cérébrale.

C'est là \$15,000 de plus que ce que les organisateurs espéraient en dépit d'un contexte économique nettement défavorable. Ce qui signifie que ceux qui travaillent toujours ou qui ont du temps à donner n'ont pas hésité à s'impliquer et ce plus que jamais de façon à ce que ceux qui souffrent et qui comptent sur la générosité populaire pour améliorer leur sort ne soient pas sacrifiés à cause de la récession et des difficultés qu'elle a engendré ici et là.

Aussi, faut-il féliciter et remercier tous les organisateurs et bénévoles qui se sont dépensés pour faire un succès de ce téléthon de même que tous ceux qui, de leurs dons monétaires ou services, ont contribué à ce succès.

La police du Canton

Les policiers municipaux de la ville de Granby ont maintenant de «jeunes frères» dans leur voisinage immédiat. Les policiers du Canton ont commencé leur patrouille au cours de la nuit de samedi à dimanche.

Cette première nuit a été calme. Mais il n'en sera sans doute pas toujours ainsi puisque, suivant les statistiques compilées par la SQ, il s'est commis 900 crimes dans le Canton en 1991 où il y a également eu 400 accidents.

Mais peut-être que, avec une surveillance accrue des routes et des scènes les plus fréquentes de crimes, les statistiques à venir seront moins élevées. Il faut en tout cas le souhaiter pour le bénéfice des citoyens du Canton et des usagers de ses rues et routes.

A ces nouveaux policiers qui s'appliqueront sans doute à collaborer avec ceux de la ville de Granby et vice versa, plein succès et le moins de pépins possible dans l'exercice de leurs fonctions!

L'instabilité politique

De la Suisse, où il se trouvait en fin de semaine, Robert Bourassa minimisait les conséquences auprès des investisseurs de l'instabilité politique que nous vivons au Canada. En face d'hôtes qui tenaient à peu près le même langage.

Une attitude qui se comprend d'autant plus facilement que le premier ministre est convaincu que le pays surmontera ses difficultés, que le Québec continuera, d'une façon ou d'une autre, à collaborer avec le reste du pays au plan économique.

En supposant qu'il ait raison, pourquoi les investisseurs auraient-ils à craindre. S'il se trompe, ces mêmes investisseurs seront certainement un peu plus nerveux. Mais ils auront tout de même alors bien moins à craindre que dans les républiques de bananes.

Québec a des structures politiques, des institutions de savoir, une vie culturelle, un milieu d'affaires, une base industrielle et des ressources naturelles qui font qu'il figurerait bien plus près de la tête que de la queue à la liste des pays de notre planète advenant qu'il n'obtienne pas satisfaction des autres provinces et qu'il doive désormais faire cavalier seul.

Et cela, les investisseurs de l'ignorent pas. Ce qui ne veut cependant pas dire qu'ils se réjouiraient de notre indépendance et que ce serait la meilleure solution pour le Québec.

Les questions économiques donnent le ton à la reprise parlementaire à Ottawa

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Comme l'avaient promis les libéraux et les néo-démocrates, la reprise des travaux parlementaires a été dominée par les questions économiques.

Chômage, TPS, libre-échange, niveau du dollar, les questions ne visaient qu'un seul but hier: pousser le gouvernement à s'engager à intervenir pour encourager la reprise économique.

Le ministre des Finances Don Mazankowski avait un atout dans sa manche qu'il a vite utilisé. Il a rappelé que quelques heures auparavant, la Société d'hypothèques et de logement avait annoncé qu'elle réduisait de 10 à 5 pour cent la mise de fonds nécessaire pour l'obtention d'un prêt hypothécaire assuré par le gouvernement fédéral.

Les partis d'opposition étaient heureux de cette annonce mais la jugeaient insuffisante.

«Nous avons un programme. Le gouvernement en a emprunté la première page mais j'espère qu'il regardera le reste du plan. (...) Ce serait l'étincelle que les Canadiens attendent pour se remonter le moral», a dit le chef libéral Jean Chrétien, en faisant référence au plan de relance économique en cinq points que son caucus a adopté la semaine dernière.

«L'annonce de ce matin (lundi) est un pas dans la bonne direction car plus de gens auront alors la possibilité d'acheter une maison. Mais il faut d'autres mesures car il faut de l'argent pour acheter une maison. Il faut remettre les gens au travail», a renchéri le chef néo-démocrate Audrey McLaughlin.

Le gouvernement a refusé de s'engager à mettre en vigueur les autres points du programme libéral ou les autres suggestions néo-démocrates.

Ainsi, le ministre Mazankowski n'a pas endossé l'idée d'utiliser un certain montant investi dans un régime d'épargne-retraite pour l'achat d'une première maison. Il a indiqué que cette proposition faisait l'objet d'une étude exhaustive.

Il y a une semaine, le premier ministre Mulroney laissait entendre qu'il était réticent à autoriser pareille utilisation des REER.

La proposition n'est toutefois pas complètement éliminée puisqu'elle fait l'objet de discussions avec les provinces, a indiqué M. Mazankowski à la Chambre des Communes.

A sa sortie de la Chambre, le ministre d'Etat aux Finances et président du Conseil du Trésor Gilles Loiseleur a expliqué la nature de cette hésitation.

«C'est une approche assez tentante et qui semble en surface

n'avoir que des avantages. Mais quand on y regarde de plus près, on constate qu'il y a des inconvénients qu'on doit discuter avec les provinces», a-t-il dit.

A son avis, permettre aux Canadiens de grignoter leurs économies destinées à leur retraite n'est pas sans risque.

Par ailleurs, a-t-il souligné, la réalité du marché immobilier varie beaucoup d'une province à l'autre.

«Au Québec, par exemple, on a mis sur pied le programme 'Mon taux mon toit' qui a très bien réussi, au point qu'on a une surcapacité au niveau de l'habitation. Il y a plus de maisons qu'il y a d'acheteurs. Dans d'autres provinces, on n'a rien fait du genre et on a donc des besoins différents», a noté le ministre Loiseleur.

Quant à la proposition libérale qui veut qu'Ottawa, les provinces et les municipalités injectent chacun 1 milliard \$ dans des projets d'infrastructures municipales et routières, elle a été accueillie avec froideur.

«Le chef libéral voudrait peut-être m'indiquer comment il paierait son programme de 3 milliards \$ alors que les Canadiens sont bien décidés à ne pas accepter des taxes ou un déficit plus élevés», a répliqué M. Mazankowski en Chambre.

Ciaccia reproche aux USA de violer l'accord de libre-échange

Marie Tison

WASHINGTON
Presse canadienne

En adoptant des attitudes protectionnistes à l'égard de certaines industries québécoises, les Américains ne font pas que violer l'esprit de l'accord de libre-échange.

Ils nuisent également à leurs propres intérêts.

C'est le message qu'a livré hier le ministre québécois des Affaires internationales John Ciaccia à plusieurs représentants de l'administration américaine au cours de rencontres privées à Washington.

M. Ciaccia a entrepris dimanche une visite de quelques jours dans la capitale américaine pour discuter du dossier du développement hydroélectrique de la Baie-James, mais également pour protester contre l'attitude protectionniste des Etats-Unis dans deux dossiers commerciaux importants pour le Québec: le bois d'oeuvre et le magnésium.

L'automne dernier, les Etats-Unis ont déclenché une enquête sur l'industrie canadienne du bois

d'oeuvre, qu'ils soupçonnent de bénéficier de subventions déloyales. En attendant une décision finale, prévue pour ce printemps, ils ont imposé un droit de 3,1 pour cent sur les exportations québécoises.

En décembre dernier, suite à une décision préliminaire du département américain du Commerce, les Etats-Unis ont frappé les exportations québécoises de magnésium d'un important droit compensatoire de près de 33 pour cent.

Dans ce cas-ci, c'est une firme productrice de magnésium de Salt Lake City, Magnesium Corporation, qui a accusé la firme québécoise Norsk Hydro de bénéficier de subventions déloyales grâce à un contrat favorable signé avec Hydro-Québec.

Une décision finale du département du Commerce à ce sujet sera rendue la semaine prochaine.

Application agressive

M. Ciaccia a affirmé que cette application «agressive» des lois commerciales américaines violait

l'esprit de l'accord de libre-échange canado-américain.

Il a soutenu que parce que cette entente a été signée, les Etats-Unis ne devaient pas traiter le Canada comme n'importe quel autre pays.

Le ministre a déclaré que les Etats-Unis devaient adopter une politique commerciale d'ensemble vis-à-vis le Canada, qui tienne compte de l'entente de libre-échange, des intérêts communs entre les deux pays et de l'économie américaine toute entière.

M. Ciaccia a expliqué que les enquêtes commerciales américaines actuelles avaient le défaut de ne considérer qu'une industrie, et d'oublier d'étudier les conséquences de l'imposition de droits sur le reste de l'économie américaine.

Le magnésium est un bon exemple, a-t-il indiqué. Ce matériau léger, solide et flexible pourrait être particulièrement utile pour réduire le poids des automobiles, diminuant par la même occasion la consommation de carburant et la pollution atmosphérique.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



J'ARRÊTE DE FUMER
avec la
thérapie au
LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630 L-25369

La meilleure
école de musique ÉCOLE DE MUSIQUE
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

AUX PETITS OISEAUX
Permis du ministère
No CP 0233
331 Principale, Granby
378-0352
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE L-25427

Un instrument de musique...
... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 328 Principale, Granby
378-6963 L-25428

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
82444181

Smart composez à Montréal le 751 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires sont pour l'usage exclusif de la Voix de l'Est. © 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

L-16940

ANGLAIS
10 ANS À GRANBY... ÇA SE FÊTE!
Venez profiter de nos rabais sur frais de cours.
Apprendre à parler l'anglais, ce n'est pas facile... ça ne peut pas être rapide...
Il faut une bonne méthode et ICI, nous avons la MEILLEURE!

Centre Linguistique 511 St-Hubert
Huguette Brodeur Forand Granby 372-2637
Permis #CP 0010 L-24905

cégep
(enseignement régulier, le jour)
LE 1er MARS 1992
est la date limite pour présenter une demande d'admission pour la
SESSION «AUTOMNE 1992»
dans l'un des cégeps suivants:

Ahuntsic	Saint-Jean-sur-Richelieu	Pour obtenir les formulaires, veuillez vous adresser à votre école, à l'un de ces cégeps ou au:
André-Laurendeau	Saint-Jérôme	
de Bois-de-Boulogne	Saint-Laurent	SRAM
Drummondville	Shawinigan	
Édouard-Montpetit	Sherbrooke	service régional d'admission du Montréal métropolitain C.P. 1100, Succursale Youville, Montréal (Québec) H2P 2W5
Granby Haute-Yamaska	Sorel-Tracy	
John Abbott	Trois-Rivières	L-24248
Joliette	Valleyfield	
De Lanaudière	Victoriaville	
Lionel-Groulx	Vieux Montréal	
Maisonnette	Institut de technologie agro-alimentaire	
Montmorency	Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec	
Outaouais		
Rosemont		
Saint-Hyacinthe		



deragon
met
de l'argent sonnante
dans vos poches



deragon
AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE
317, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, Q.C. J2K 1J4

PAYEZ **2 000 \$** "Tout de suite" 19

À L'ORDRE DE **M. et Mme Bonnes Vacances** \$ 2 000 \$

PAR *Deragon* DERAGON AUTO-CITÉ INC.

PAR *Deragon* DERAGON AUTO-CITÉ INC.

BANQUE DE MONTRÉAL
COWANSVILLE, QUÉBEC

RE **Promotion "Argent sonnante"**

Venez nous voir pour plus de détails sur nos chèques pouvant aller jusqu'à 2 000 \$ à l'achat sur Aérostar.

FORD
MERCURY
LINCOLN

deragon
317, rue Principale, Cowansville 363-9101

Plus que jamais nous ne ferons aucun compromis sur la qualité... Pourquoi en feriez-vous... vous?



BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Si vous invitez Roger Bélisle chez nous, ne demandez lui surtout pas de chanter. C'est bien, mais beaucoup trop fort, disent ses amis...

On rapporte que Suzanne Papi-neau a trouvé une nouvelle manière d'utiliser ses mégots de cigarette... Elle les mange! Et c'est cette même Suzanne qui, un soir, croyant devoir s'arrêter à un barage policier sur la route, s'aperçut que c'était plutôt des lumières d'un motel...

Michel Duhamel n'a pas chômé durant le dernier tournoi pee-wee de Waterloo. Il était le «boss» du bar Ami-Sport de l'aréna!

Sylvie Loiseau d'Electrolux, ne cache pas qu'elle aurait bien aimé vivre les belles années de son patron, Jean-Paul Gaucher. Et de lui répondre ce dernier: «Dans mon temps, ce n'était pas...arrangé!» Même que Jean-Paul, pour confirmer ses dires, rappelle qu'un soir de combat alors qu'il faisait équipe avec Pit Lallier contre Dugas et Garvin

ils furent apostrophés par Arthur Gauthier et Jos Lallier qui leur ont reproché «de ne pas savoir se battre»...

Saviez-vous que pendant que Marc Laurion se la coulait douce en République Dominicaine, la couverture de son commerce coulait...à flot?

Le traiteur Renaud St-Louis a trouvé une nouvelle recette! Boeuf et lard braisés...à l'eau gélée!

On dit que le Richelieu Ghislain Morin effectue plusieurs voyages à Sherbrooke, depuis quelques temps!

Lise Martin cherche de l'aide pour pouvoir jouer des tours aux autres. C'est que Lise s'ennuie beaucoup de Mattech...Avis aux intéressés-es.

BONNE FÊTE...

NOS EXCUSES: Nous tenons à nous excuser auprès d'une quinzaine de nos fidèles lecteurs et lectrices, dont l'anniversaire de naissance était samedi, mais qui n'a pas été publié dans cette page. Cet incident était complètement hors de notre contrôle. Nous tenons à nous excuser encore une fois, espérant qu'une telle chose ne se répétera plus.

4 février:

- Bernard Gaudreault, de Roxton Pond, 57 ans;
- Gilles St-Germain, 37 ans;
- Marie-Pier Landry, 4 ans;
- Yves «le chat» Deschênes, 18 ans;
- Gary Burcombe, de Waterloo, 24 ans;
- Sylvain Laliberté, 28 ans;
- Florette Paré;
- Rollande Thiboutot;
- Francine Mailhot Bourgeois;
- Carmen Nadeau, 50 ans;
- Karole Forand, 35 ans;
- Lucie Hamel;
- Louis Bellemare, de Waterloo, 48 ans;
- Carole Verreault, 33 ans;
- Ruth Larrivière;
- Gérard Larose, de Waterloo;
- Jean-Guy Béland;
- Michel Guillemette, 31 ans;
- Isabelle Scott, de St-Paul;
- Edmour Brodeur, 58 ans;

- Jean-Philippe Brodeur, 14 ans;
- Louise Racine;
- Vincent Simard, 44 ans;
- Jocelyne Labrie;
- Jonathan Marois, 15 ans;
- Patrick Scott, 20 ans;
- Guy Normandin;
- Cécile Caron;
- Steve et Steven Lussier, de Waterloo, 18 ans;
- Colette Chicoine;
- Colette Fournier, de Roxton Pond;
- Jacques Laganière, 30 ans;
- Yanick Gagné, 16 ans;
- Daniel Jourdenais, 35 ans;
- Diane Roy, 37 ans;
- Jean-Paul Maillé, de Lawrenceville, 37 ans;
- Jeannine Vachon, de St-Paul, 51 ans;
- Pierre et Bernadette Hamel, 51e anniversaire de mariage;
- Michel et Ginette Hamel, 25e anniversaire de mariage.



Les meilleurs...?

Il semble bien qu'il faudra toute une saison pour décider d'un champion...du dimanche après-midi! C'est que les bénéficiaires de la Fondation Roger-Talbot ont relevé le défi de l'équipe de Raymond Diotte et, la «guerre du froid» se déroule le dimanche après-midi, sur le lac de Roxton Pond. Si seulement l'arbitre Michel Ménard peut maîtriser Claude...Voici donc ces joyeux lurons du lac de Roxton Pond qui en craignent pas le froid sibérien...

COMMENTAIRES

Drapeau est sérieux

L'arrivée de Gaston Drapeau derrière le banc des Bisons de Granby avait, semble-t-il, brassé suffisamment la cabane pour redonner espoir à tout le monde. Quatre victoires consécutives constituait un bilan plus que respectable.

«C'était trop beau pour durer», comme disaient nos grands-pères! Revers à Verdun vendredi soir et un autre à Drummondville, dimanche. Ça fait mal...très mal même.

Même avec des joutes en mains, les Bisons ne peuvent pas se permettre un tel écart de conduite s'ils veulent vraiment participer aux séries. L'écart s'élargit entre St-Hyacinthe et les Bisons. Neuf points...de différence! Avec deux parties en mains, qui ne sont pas encore gagnées, les Bisons doivent se ressaisir.

Gaston Drapeau n'était pas très heureux à l'issue du match de dimanche à Drummondville. Ceux qui ne le connaissent pas encore, pourraient avoir des surprises.

Il semble exister des joueurs qui ne comprennent vraiment pas l'importance du travail de leur instructeur. Ce dernier n'est pas en poste pour critiquer et pour punir mais pour aider les jeunes à se façonner une carrière. Ceux qui ne comprennent pas ça démontrent un bien piètre esprit d'équipe. Certes, on ne peut être parfait à tous les jours. Mais même lors des «mauvais jours» l'effort est permis et un instructeur ne prend pas beaucoup de temps à le déceler. Mais si l'effort n'y est pas, on le découvre aussi rapidement.

Gaston Drapeau a laissé entendre qu'il était prêt à jouer avec 16 joueurs seulement, s'il le fallait. Il faut le croire...Il est sérieux!

Il aura fallu deux semaines pour emmagasiner quatre victoires d'affilées...et seulement trois jours pour en perdre la moitié! Dans un mois et demi, il sera trop tard...

Le fond du baril!

Je me suis risqué, dimanche après-midi, à regarder le match Nordiques à Edmonton. J'ai vite fait de changer de cap et de me rendre en Californie pour assister à une bonne ronde de golf.

Lorsqu'une équipe parvient à capitaliser son premier lancer sur les filets dans la 13e minute d'une période seulement, on a une bonne raison de changer de canal.

Je ne me souviens pas qu'une équipe, qui a quand même plusieurs années d'expérience dans une ligue, soit à la recherche d'une première victoire de la saison à l'étranger...après 25 parties. D'ailleurs, les Nordiques n'ont pas gagné à l'extérieur depuis 30 rencontres...avec l'an passé! Et dimanche, dans leur raclée de 8-2 à Edmonton, ils subissaient une 14e défaite d'affilée à cet endroit...le dernier triomphe remontant à novembre 1982.

Il serait peut être urgent de rappeler à Pierre Pagé qu'il n'est pas de calibre lui non plus et que Michel Bergeron «rit dans sa barbe».

Et du train où vont les choses, la facture des voyages seront plus importantes Halifax-Québec-Halifax que tous les autres effectués dans la Ligue nationale par les Nordiques. Dimanche, Tugnutt a pris le chemin de Halifax avec Gusarov.

Comme si Tugnutt était responsable des déboires des Nordiques! Pagé a vraiment perdu les pédales...et ça se comprend.



SERVICE de L'ESTRIE

Le spécialiste en appareils électroménagers

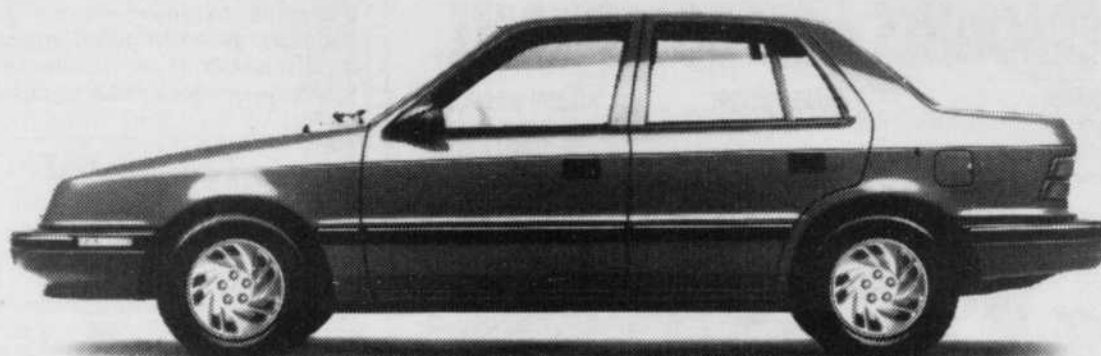
385 Dufferin, Granby 777-5544



«Quand tout est en option,
ça regarde mal!»



Regardez bien
la Sundance et la Shadow 1992.



12 376 \$*
- **1 000 \$** DE REMISE

OU

taux de financement du fabricant

OU

**Programme d'un pare-chocs
à l'autre aux acheteurs Chrysler****

Vous en avez pour votre argent!

*47 caractéristiques en équipement
standard, dont:*

- moteur 2,2 L à injection électronique
- direction et freins assistés

Et de plus, vous obtenez:

- radio AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs
- déclenchement intérieur du hayon
- glaces teintées
- essuie-glace intermittent
- console avec appui-bras
- groupe lumière
- tapis avant et arrière
- et bien d'autres

*Et pour une période
de temps limitée,
on vous offre aussi:*

- climatiseur
- transmission automatique
- coussin de sécurité gonflable***

* Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Prix de détail suggéré par le fabricant. Modèle 2 portes offert à 300\$ de moins. Détails chez le concessionnaire.

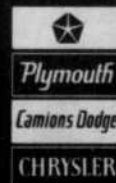
** Ces offres sont mutuellement exclusives et d'une durée limitée.

*** Offert pour une période de temps limitée ou jusqu'à épuisement des stocks.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



L'AVANTAGE CHRYSLER



CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION.

N-5557

L'affaire Hydro-Mohawks devant la Commission des droits de la personne

QUEBEC
Presse canadienne

La Commission des droits de la personne (CDPQ) s'apprête à examiner quelques dizaines de plaintes de discrimination raciale portées à l'endroit d'Hydro-Québec, relativement à la ristourne de 300 \$ que cette dernière remettait récemment à 234 Mohawks d'Akwesasne.

Les plaintes en question proviennent de citoyens qui accusent Hydro-Québec de faire de la discrimination sur la base de la race, en refusant à des clients blancs un traitement accordé à des clients amérindiens, a confirmé hier Mme Paule Sainte-Marie, porte-parole de la CDPQ à Montréal.

Mme Sainte-Marie a été inca-

nable de dire à quelle vitesse pourra procéder la commission et à quel moment elle pourra faire connaître son verdict, compte tenu de son énorme volume de travail. Elle a cependant précisé que l'affaire Hydro-Mohawk serait traitée avec toute la diligence voulue.

La procédure habituelle de la CDPQ est la suivante: des gens examinent d'abord s'il doit y avoir enquête; si oui, il y a enquête; un comité des plaintes composé de trois commissaires se penche sur les résultats de l'enquête; le tout est ensuite soumis à l'assemblée des 10 commissaires de la CDPQ, qui décident des mesures à prendre, s'il y a lieu.

Il reste toujours possible, par ailleurs, que la CDPQ réfute les

allégations de racisme en situant simplement la ristourne aux Mohawks dans la perspective des programmes d'aide gouvernementale consenties à des groupes particuliers de Québécois, tels les chômeurs, les assistés sociaux et autres.

Hydro-Québec a plaidé, dans cette affaire, que les 70 000 \$ alors retournés aux Mohawks, même additionnés aux montants de 50 000 \$ et 40 000 \$ qu'elle s'est par la même occasion engagée à verser au conseil de bande pour 1992 et 1993 respectivement, restaient bien en deça de ce qu'auraient coûté les pertes des factures concernées ou les procédures légales encourues, le cas échéant.

Présence accrue du Canada dans le Golfe

Gerry Arnold

OTTAWA
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral envisage de dépêcher un nouveau bâtiment dans le golfe Persique, afin de contribuer au maintien des sanctions commerciales imposées à l'Irak par les Nations unies.

La suggestion, qui semble apparemment bloquée au niveau du cabinet pour diverses raisons, a été soulevée par des fonctionnaires supérieurs du ministère de la Défense, il y a environ dix jours.

Selon une source, qui a réclamé l'anonymat, Ottawa envisagerait l'envoi du destroyer HMCS Restigouche qui se joindrait à la force multinationale patrouillant actuellement dans le golfe Persique sous l'égide de l'ONU, en vertu des sanctions imposées il y a 18 mois, suite à l'invasion du Koweït.

L'équipage du Restigouche n'aurait pas encore été informé des plans du gouvernement. Le bâtiment, qui a son port d'attache à Esquimalt, en Colombie-Britannique, a été mis en service il

il y a 19 ans et porte un équipage de 214 marins. Il a été modernisé il y a un an pour entrer en service dans le Golfe, mais la guerre s'est terminée avant même qu'il ne soit rendu sur les lieux.

Il y a environ 300 Canadiens, actuellement, servant à l'intérieur de la force onusienne chargée de patrouiller la frontière irako-koweïtienne.

Les autorités de la Défense aimeraient, dit-on, accroître leur contribution au blocus naval international qui, selon le président américain George Bush, devrait se poursuivre aussi longtemps que Saddam Hussein demeure au pouvoir en Irak.

Les politiques s'inquiètent toutefois des implications d'un retour d'une force navale canadienne dans le Golfe, force qui aurait surtout pour mission d'intercepter les navires et de vérifier leurs cargaisons afin de s'assurer qu'elles ne brisent pas l'embargo.

Certains hauts fonctionnaires et politiques d'Ottawa craignent une escalade de la participation canadienne à ce conflit qui a déjà perdu tout lustre politique.

Ainsi, la sympathie du public est de plus en plus grande face aux souffrances de la population innocente d'Irak.

VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

RÉJEAN PIERRE SAVOIE
Pintendre



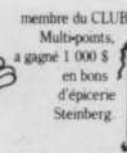
membre du CLUB Multi-points™, a gagné une semaine de vacances au Club Méd.

MURIELLE SONIER
Longueuil



membre du CLUB Multi-points, a gagné une semaine de vacances au Club Méd.

DIANE PRÉVOST
Amos



membre du CLUB Multi-points, a gagné 1 000 \$ en bons d'épicerie Steinberg.

EDITH BOLDUC
St-Hubert



membre du CLUB Multi-points, a gagné une Chevrolet Geo Metro 1991.

CLUB Multi-points
ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Procurez-vous votre carte de membre électronique. Pour 24,95\$ seulement, votre vie risque d'être bouleversée!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.



Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Videotron Ltée.

L25107

RÉSULTATS

Danco

Tirage du
92-02-03

2	4	7	9	13
20	21	25	32	34
37	40	41	44	45
48	53	60	65	69

Prochain tirage: 92-02-04

TVA, le réseau des tirages

Les modalités de tirage sont disponibles sur le site Internet de Danco à l'adresse: www.danco.com

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

51512845

Si non composez à Montréal le 751 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi-points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1992 Le Groupe Videotron Inc. Tous droits réservés.

L16840



INDIANA SAARGE

PÉTRO

GIL

TI-COQ LE MAIRE

INDIANA KID

LE ROI

CLAUDIA MODE

J.M.

M. METRO

Faites le plein aux stations d'essence de Waterloo et présentez votre reçu d'essence chez les marchands participants de Waterloo afin d'obtenir votre rabais pour l'essence à 39¢ le litre.

39¢ le litre

UN AUTRE EXPLOIT MONDIAL. UN SAUT DE 39 BARILS À 39¢... HEU, À 39 M

COMME L'ESSENCE À 39¢ C'ÉTAIT INCROYABLE, À WATERLOO ON L'A FAIT!

QUAND ON VEUT ON PEUT. ILS'AGIT DE S'IMPRIMER UN BON ÉLAN!

EXPLOSION

39^{ÈME} CHAMPIONNAT MONDIAL DE SAUTS DE BARILS

POURTANT CONFUCIUS DISAIT: "SAUTER 3 BARILS FACILE, SAUTER 9 BARILS PAS FACILE EN SAUTER 39 IMPOSSIBLE"

MARCHÉ LUSSIER METRO

UNIPAL

ANDRE

L24923

Règlements de la promotion pour l'escompte offert sur l'essence:
1- Achat maximum de 40 litres d'essence 2- Présentation du reçu officiel d'essence lors d'une nuitée au prix régulier dans les hébergements de Waterloo ou un achat minimum de 50 \$ au prix régulier dans les boutiques et marchands participants.
Inf.: 539-0501

WATERLOO

Herbicides, pesticides et insecticides: Ottawa fait la promotion de produits écologiques

Alex Binkley

OTTAWA
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral désire que les agriculteurs, exploitants forestiers et propriétaires immobiliers abandonnent les produits chimiques et adoptent des moyens plus sécuritaires de contrôler les insectes, les bactéries et les mauvaises herbes.

Pour convaincre le consommateur d'abandonner les pesticides chimiques, le gouvernement a créé une agence spéciale chargée de promouvoir les pratiques écologiques et de réduire au minimum l'utilisation des produits chimiques, lorsque ceux-ci s'avèrent indispensables.

Cette agence a été créée en vertu de l'appropriation d'une som-

me de 81 millions \$ qui sera consacrée à ce programme.

En vertu de ce programme, les ministères de l'Environnement et de la Santé joueront un rôle plus important dans l'approbation des produits chimiques utilisés, décision qui n'appartenait jusqu'à maintenant qu'au seul ministère de l'Agriculture. Un groupe de spécialistes sera aussi formé avec mandat de conseiller le gouvernement sur les questions touchant l'utilisation des pesticides.

Le gouvernement a toutefois rejeté l'idée de créer une agence indépendante chargée d'approuver les nouveaux pesticides, comme le recommandait un comité qui a passé 18 mois et dépensé 1,8 million \$ à étudier l'actuelle procédure d'enregistrement.

La décision du gouvernement a été différemment accueillie, selon les milieux.

Ron Cameron, un agriculteur ontarien et membre du comité d'étude, admet que la décision d'Ottawa représente un changement utile. Il note toutefois qu'il y a maintenant quatre ans que le ministre de l'Agriculture John Wise et le comité d'étude se penchent sur cette question «et nous sommes encore loin de pouvoir envisager des changements en profondeur dans ce domaine».

Les agriculteurs qui ont besoin de pesticides pour protéger leurs récoltes des insectes et des mauvaises herbes seront désavantagés, en termes de prix et d'accès aux nouveaux produits, face aux producteurs des autres pays, sou-

tient-il.

Toby Vigod, un avocat spécialisé en environnement qui a aussi siégé sur le comité d'étude, est heureux que le gouvernement fédéral se soit engagé à hauteur de 81 millions \$ dans ce domaine. Il croit qu'Ottawa est vraiment déterminé à promouvoir une alternative aux pesticides chimiques.

«Ce programme encouragera le consommateur à utiliser des produits plus sécuritaires», affirme-t-il.

Le programme fédéral prévoit également la remise en cause de certains produits déjà enregistrés, lorsque quiconque mettra en doute leur innocuité.

Jusqu'à maintenant, c'est le ministère de l'Agriculture qui a toujours eu la responsabilité d'ap-

prouver ces produits. Or, les groupes de protection de l'environnement soutiennent que le ministère a toujours été plus préoccupé par la production agricole que par les dangers que ces produits posent à l'environnement. Ils estiment également que les autorités ont trop tardé à remettre en question l'utilisation de produits dangereux approuvés à une époque où les standards étaient moins élevés ou que leurs effets étaient inconnus.

Jack King, président de l'Association nationale des producteurs de pesticides, est pour sa part désappointé par la décision du gouvernement, affirmant que rien ne garantit que le processus d'approbation des nouveaux pesticides sera rapide.

385\$

détail : 799 \$

(moteur de soufflerie inclus)

- Acier ¼, 390 lb
- Capacité / chauffage 1 000 à 1 800 pi²
- Garantie 5 ans
- * Plusieurs autres modèles approuvés disponibles.

L24619



163 Cowie, Granby 375-9614

Camelot du mois de janvier



Publi-reportage

Âgé de 15 ans, Luc Villeneuve a remporté le titre de camelot du mois de janvier. Il dessert depuis 3 ans et demi 46 abonnés d'Adamsville. Il poursuit son secondaire IV au séminaire du Verbe Divin et espère devenir chauffeur de poids lourd. Sportif, ses loisirs préférés sont le ski et le soccer.

On le voit ici en compagnie de Gilles Dumont, gérant de tirage à La Voix de l'Est, qui lui remet son certificat de mérite ainsi qu'un chèque de 30\$. Bravo Luc et continue ton bon travail!

Photo : Alain Dion

L05678

TERCEL

'92



La solution
Toyota

92-104

Am-fm stéréo
Moules latérales
Grands enjoliveurs
Garde-boue
Transp. et prep. inclus

8999\$*

ou

189\$* par mois

* Taxes en sus. Location basé sur 48 mois.

Cowansville

TOYOTA INC.

397 Rivière, Cowansville

263-8888

L25024

ÉCONOMIE

Haute technologie: Bourassa annonce un investissement de 55,3 millions \$

Frédéric Tremblay

ZURICH, SUISSE
Presse canadienne

C'est à Zurich, en Suisse, que le premier ministre Robert Bourassa a choisi d'annoncer, hier, un projet dans la haute technologie qui verra le jour à Montréal, et qui sera réalisé par des investisseurs québécois.

Il s'agit d'un investissement de 55,3 millions \$ qui permettra au consortium Volvox de concevoir et de développer des systèmes informatisés d'aide à la décision dans le domaine de l'environnement.

Le projet, qui doit créer 150 emplois permanents, devrait permettre au consortium de pénétrer les marchés européens, dont les ventes potentielles pourraient

s'élever à plusieurs centaines de millions de dollars.

«Avec un projet comme celui-là, le Québec se place dans une situation très privilégiée, et des plus importantes pour notre développement», a déclaré M. Bourassa, pour souligner l'apport de cet investissement pour l'économie québécoise.

Interrogé à savoir pourquoi on avait décidé de rendre public ce projet en Suisse, alors que cela aurait tout aussi bien pu être fait à Montréal, le premier ministre a expliqué que tous les intervenants dans le projet étant présentement réunis, en Suisse, pour participer au Symposium économique international de Davos, l'occasion se prêtait bien pour faire cette annonce.

«Nous sommes tous ici. Et

vous voudriez qu'on s'abstienne?», a lancé M. Bourassa, sur le ton de la boutade.

Outre le premier ministre du Québec, le ministre de l'Industrie et du Commerce, Gérald Tremblay, le ministre fédéral du Commerce extérieur, Michael Wilson, et le représentant du consortium Volvox, Serge Godin, étaient présents à l'annonce du projet.

Les gouvernements provincial et fédéral y vont respectivement de subventions de 20 et 10 millions de dollars dans ce projet.

Les centres de recherche universitaires québécois participent également au projet pour une somme de 2,9 millions \$.

Projet

Plus précisément, le projet

consiste à développer quatre outils d'information à la fine pointe de la technologie dans le domaine de l'environnement, destinés à différentes clientèles.

L'évaluation des impacts sur la santé environnementale de diverses activités, la gestion du territoire urbain, la gestion de crise écologique, et l'impact de projets hydroélectriques sont les quatre domaines où pourront être utilisés les nouveaux systèmes.

En ce qui a trait aux projets hydroélectriques, le consortium Volvox a obtenu de la part d'Hydro-Québec, une contribution de 4 millions \$ pour le développement de la technologie d'information dans ce domaine.

Le nouveau système devrait pouvoir être utilisé dans le cadre

de la construction du projet Grande-Baleine.

Le porte-parole du consortium Volvox, Serge Godin, qui est aussi président du groupe CGI, un consultant en technique d'information, a tenu à préciser que le nouvel outil d'information développé pour les barrages est destiné à un marché beaucoup plus large que le simple projet Grande-Baleine.

Tout comme Hydro-Québec, la ville de Montréal participe également au projet Volvox, dans le secteur de la gestion du territoire urbain.

Le consortium Volvox est formé de huit entreprises québécoises, toutes situées à Montréal, à l'exception d'une qui a pignon sur rue à Sherbrooke.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C à G				H à L				M à S				T à Z				INDICES									
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Aur Res	2500	255	255	255	- 5	CCL Int.A	500	99	9	9		Manit El	756	117	16	16	- 1/4	Sico	7860	199	9	9	+ 1/4	PartnershipUnits	4612	24	24	24	
Abd Prox	5420	115	115	115	+ 1/4	ICFCF Inc	300	110	10	10		Marit Tel	1333	321	20	20		S-S-Bead	5212	96	5	6	+ 1/4	Gothic	1000	73	73	73	- 2
Accdev	1000	115	115	115		CFS	400	110	110	110	- 15	Marking	1046	13	7	7	+ 1/4	SocanavA	2200	300	280	280	- 20	Intermon	5966	57	57	57	- 1
Agnico E	1440	95	95	95	+ 1/4	CGC Inc	1000	18	8	8		MetroR.A	1863	15	5	5	+ 1/4	Sper Aer	400	118	18	18	- 1/4	KWG Res	220	75	75	75	
Alta.energ	41706	111	111	111	+ 1/4	ICGI Gr.A	3850	350	340	350	+ 20	GTC tra.B	5800	15	5	5	- 1/4	Sport.B	7012	175	170	170	+ 5	MSV cl.A	1752	20	18	20	+ 2
Al.E.7.75	700	124	124	124	- 1/4	CS Res	2000	375	365	375	+ 10	GW Uni	2400	117	17	17	- 1/4	Stesco A	500	117	17	17	+ 1/4	Maulon	20000	3	3	3	+ 1
Alcan Alu	28364	123	123	123	+ 1/4	Cabano	1550	145	140	145	+ 5	Mirnova	1840	17	7	7		Stesco W	2000	148	6	6	- 1/4	Messag	8000	26	24	26	+ 1
Algo Sr 1	225	300	300	300		Cambior	22100	99	8	8	- 1/4	Goyette	1500	125	125	125	- 5	Siroam A	4000	218	210	215	- 5	Miranda M	30387	22	20	22	+ 2
Algo A	186	165	165	165		Alta.energ	2600	120	119	120	+ 1/4	G.W.illco	300	113	113	113		Siroam S	800	150	150	150	- 2	Mirandor	33000	22	20	22	+ 4
Aim. CT	1000	175	175	175		Cameco	17900	115	15	15	+ 1/4	Grill	1200	16	6	6	+ 1/4	SummerSp	1200	325	325	325	- 15	Novorad	11282	12	10	10	
Alévia	6000	110	110	110	+ 1/4	Cameco W	18900	450	425	440	+ 15	Gr.L.1.875	2000	125	24	24	+ 1/4	Synega A	1200	325	325	325	- 15	Noran.7.75	2660	20	20	20	- 1/4
Am.Banc	21500	132	132	132	+ 1/4	Camp Res	7120	50	49	49	- 1/4	Gr.Turbo	1200	16	6	6	- 1/4	TVX Gold	900	360	360	360	- 10	NoranMv	2200	23	23	23	- 1/4
Amco	200	210	210	210	+ 10	Campau	5700	48	48	48	- 2	Guard.T	800	5	5	5		Technas	1000	75	75	75	- 1/4	NoranSv	1608	22	21	22	- 1/4
Atco I	1647	112	112	112	+ 1/4	Can.Malt	1000	124	124	124	+ 1/4	Guard.p.B	1300	12	12	12		Techres	2800	110	9	10		Norcan.O	3800	110	110	110	+ 1/4
Atco II	456	112	112	112	+ 1/4	Can.Oxy	34500	129	29	29	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		TecA	2000	118	18	18	- 1/4	NorTel	22806	955	54	55	+ 1/4
Auberges	450	180	180	180		CF Lid	12064	118	17	18	+ 1/4	Guilva	728	96	5	6		Tecb A	800	118	18	18	- 1/4	Nova Alt	63376	17	7	7	
Audrey	12600	85	82	82		IC Turb	2337	119	19	19	- 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Tecb B	7800	118	18	18	- 1/4	NovoB 125	900	22	22	22	
Audrey.w	3550	4	4	4		IC Unit.A	1100	120	20	20		Guilva	1280	475	465	475		Tecb wt.B	2000	130	130	130	- 25	NovoB 125	900	22	22	22	
Autostock	4200	395	390	390	- 5	IC Unit.B	75500	215	205	205		Guilva	1280	475	465	475		Teleglobe	2268	311	311	311	+ 1/4	NovoB 125	900	22	22	22	
Avcorp	4710	35	30	30	- 5	IC Unit.C	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.A	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
BC Tel	9615	122	22	22	- 1/4	Canstr	2000	98	8	8		Guilva	1280	475	465	475		Telmed.B	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
BC GAS	400	117	17	17		Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.C	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
BCE SoD	500	141	41	41	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.D	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
BCE wt	19510	171	71	71	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.E	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
BCE inc	84638	148	48	48	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.F	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
BCE Mtz	4398	131	31	31	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.G	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.ont.A	1600	17	7	7	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.H	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.ont.B	4423	460	385	385	+ 10	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.I	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.ont.C	2000	111	11	11	+ 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.J	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
BRL Ent	344	250	250	250		Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.K	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Laur	728	121	25	25	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.L	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Laur.w	2000	125	25	25	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.M	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Nat	82748	112	12	12	+ 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.N	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Nat.w	2200	125	25	25	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.O	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Royale	3780	125	24	25	+ 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.P	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Royale.w	10249	126	26	26	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.Q	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Ry.wf	1900	119	19	19	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.R	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Ry.wf.w	1400	127	27	27	+ 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva	1280	475	465	475		Telmed.S	100	450	450	450	- 10	NovoB 125	900	22	22	22	
Bq.Ry.wf.w	581	126	26	26	- 1/4	Canstr	117333	110	9	10	+ 1/4	Guilva																	



J'AIME MON BANQUIER MAIS J'AI PRIS MON REER AILLEURS

**À LA BANQUE
HONGKONG DU CANADA,
J'AI UN TAUX PLUS ÉLEVÉ
ET DES DÉPÔTS
GARANTIS.**

Restez fidèle à votre banque d'ici, mais sautez la clôture. Prenez aussi la Banque Hongkong du Canada. Pourquoi choisir une deuxième banque ?

Pour mieux diversifier vos placements et profiter de la concurrence. Pourquoi la Banque Hongkong du Canada ?

Parce qu'elle vous fait profiter d'une expérience acquise en 126 ans, dans le monde entier. Parce qu'elle vous offre un service de calibre international, hautement personnalisé.

Avec sa solide connaissance du marché bancaire d'ici et son ouverture sur 50 pays, elle vous offre le meilleur des deux mondes.

Commencez par un REER remboursable à terme fixe. Notre taux est supérieur à celui affiché par la Banque Royale, la Banque de Montréal, la Banque Scotia, la Banque TD, la Banque Nationale du Canada, la CIBC le Canada Trust, le Trust Royal et le Montréal Trust.

Nous vous offrons une souplesse complète de retrait. Vos fonds ne sont jamais immobilisés. De plus, vous n'avez aucuns frais de service.

Tous vos dépôts sont entièrement garantis sans condition, quel que soit leur montant, par The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, l'un des plus importants établissements bancaires au monde.



**Banque Hongkong
du Canada**

LE MEILLEUR DES DEUX MONDES

Chicoutimi. 136, rue Racine est C.P. 430 (418) 543-0245
Granby. 398 - 3, rue Principale (514) 378-8421
La Salle. 8600, boul. Newman (514) 364-3134

Laval. 1707, boul. Saint-Martin ouest (514) 687-6920
Longueuil. 430, rue Saint-Charles ouest (514) 674-4991
Montréal. 500, boul. René-Lévesque ouest (514) 866-2841

Montréal. Place Victoria. 800, Square Victoria (514) 875-8790
Montréal. 88, boul. René-Lévesque ouest (514) 393-1626
Saint-Laurent. 9900, boul. Cavendish (514) 956-8003

Saint-Léonard. 8810, boul. Langelier (514) 327-9370
Sainte-Foy. 2795, boul. Laurier (418) 656-6941
Sherbrooke. 2785, rue King ouest (819) 566-8393
Trois-Rivières. 1182, rue Royale C.P. 725 (819) 375-7341

5550

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Il faut abattre l'arbre qui donne TROP ou pas ASSEZ d'ombre

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale Maitre ctr 378-8461

C8702

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE 86,400\$. QUÉBÉCOISE. 3 c.c. planchers bois franc et céramique, chambre froide, sol isolé, lave-vaisselle encastré et autres extra. Inf. 372-4914

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE, bungalow neuf, 4 1/2 pces, terrain boisé 100'x160'. Taxes minimales. Prix 68,500\$. Comptant requis 4,000\$. Inf. 777-8888

791- SHEFFORD: Bungalow récent, sur 3 acres, avec superbe vue sur le Mont Shefford.

788- ST-PAUL: Grand cottage, en partie rénové, grand terrain avec arbres fruitiers. Prix demandé 50,000\$.

779- GRANBY: Condo 2 c.c. secteur privé. Prix demandé 62,000\$.

778- GRANBY: Bungalow brique, 4 c.c. armoires mélamine. Prix demandé 85,000\$.

777- GRANBY: Bungalow tout brique, 3 c.c. avec sous-sol fini et 2 c.c. additionnelles. Dans les 80,000\$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maitre courtier.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Pierre Brissette
378-8461
La Capitale
Maitre Courtier Inc.

201C10944

241 APPARTEMENTS À LOUER

BEAU 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

J'AI CE QU'IL VOUS FAUT! 2x 2 1/2, meublés, eau chaude fournie, stationnement déneigé, lav-séch. Pour visites: 375-0349

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2 1/2 meublé, stationnement, endroit tranquille, 275\$, près des Galeries, 601 Cabana. 372-3301 ou à frais virés 793-2714

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois; Aussi entrepôt 30x40, libre imméd. Inf. 263-6261 ou 263-7462

2 1/2 PRÈS DU CÉGEP ET 4 1/2, au centre-ville. Inf. 372-6023

3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, au centre-ville, 335\$ par mois. 777-2827.

3 1/2 meublé, situé 2e étage, 191 Cowie, Granby, entrée privée, s'adresser à 26 Laval, Granby.

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

FEMME DE 34 ANS, aimerait partager les coûts d'un logis avec autre jeune femme, propre, tranquille, ayant un emploi. Inf. 375-7573 entre 11h et 13h.

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAH! GRAND 4 1/2 DANS 6 LOGIS avec porte-patio, place de rangement, 350\$/mois, près du parc industriel. Inf. 469-4850

AUBAINE!

SEMI-DÉTACHÉ 4 1/2, 390\$/mois
Libre 1er mars. Inf: 378-1782.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

A-1, 4 1/2, libre imméd., poêle et réfrigérateur disponibles, service lav-séch. Près des Galeries. Au 12 Fournier. 378-2369

A1-3 1/2-4 1/2

NOUVELLE CONSTRUCTION 41 PINARD

Libres mars, avril, mai, juin, juil.
Grand logis moderne, style condo
Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, au 124 Laurent. 265 Simonds. Inf. 51 Pinard. 372-2474

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Près des services
- Service de conciergerie

Pour en discuter

Inf: 777-3398
777-1799

244-C8704

2 Mois Gratuits

Dans un immeuble neuf
3 1/2 - 4 1/2

A partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

375-9631
777-2513

244-C8705

RE/MAX
Professionnel Inc. Ctr. 378-4120

Pour moi, vous servir est un plaisir
★★★★★

RÉAL LABRIE

Bur. 378-4120 Rés: 378-7875

201-C8762

SÉANCE D'INFORMATIONS POUR ACHETEUR D'UNE PREMIÈRE MAISON

Vous aimeriez acheter une maison? Nous répondrons à vos questions. Nous vous guiderons dans votre recherche et vous donnerons un aperçu du marché. Afin de mener à bien cette importante opération, soyez-là!

ROYAL LEPAGE

à l'Auberge des Carrefours

Mardi le 4 février 1992

à partir de 19h n.b. des rafraichissements seront servis

Si vous désirez réserver appelez Annie au 263-7711

201-C8759

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX À VENDRE OU ÉCHANGER près parc industriel. Logis disponible à l'acheteur. Const. 3 ans. 378-6340, 378-4890

786- GRANBY, rue Cowie, 5 logis, rénové, sur grand terrain, très rentable. Faites une offre. Faut vendre.

785- 636 ST-FRANCOIS: Duplex rénové à l'intérieur, pour bricoleur. Prix réduit. Faites une offre!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maitre courtier.

François Potvin
La Capitale

Pour bien investir!

Pensez-y! 378-8461 202-C10942

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2 1/2, 355\$, 3 1/2, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

AAA CENTRE-VILLE. 1 1/2 meublé, 250\$; 2 1/2 meublé, chauffé, câble, 285\$; 3 1/2 très beau, 380\$ meublé et câble; 3 1/2 très grand, moderne, semi-meublé, 395\$, meublé 435\$; 4 1/2 meublé, 385\$. 378-4121

APP. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 225\$/mois. Inf. 378-4380

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd.

378-6340, 378-4890

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement. Inf. 378-1328

APP. 3 1/2 près du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, rénové à neuf, service lav-séch., 318\$/mois. 378-7422

AU CENTRE-VILLE: 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, au 62 St-Charles Nord, Granby, 295\$/mois. 372-9726 ou 372-5880

A BROMONT, LIBRE, joli 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, bien situé, prix avantageux. Inf. 534-3262 M. Dagenais

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

VENTE - ACHAT
Les décisions d'aujourd'hui les résultats de demain.

Francine Légaré 378-8461 ou 378-3221

La Capitale
Maitre Courtier Inc.

201-C12000

244 LOGEMENTS À LOUER

A ST-CÉSAIRE: 4 1/2 pces, au 2269 St-Paul et 2 1/2 pces situé 1185 Provençal. Libres imméd. Inf. 469-4428, 469-0908

A WATERLOO: grand 3 1/2, très propre, libre 1er Fév. Inf. jour 539-4308 et soir 539-0721

BEAU 5 1/2, 585 COWIE, GRANBY Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

CENTRE-VILLE, 4 1/2, à 275\$/mois et 4 1/2 à 325\$/mois. Situés 353 Cowie. Libres imméd. Inf. 372-9726 ou 372-5880

★ 3 1/2 - 275\$ ★
meublé, chauffé, éclairé
Repeint, tapis, prélatrs neufs
217 GROULX
375-9858

★★ BERTRAND ★★
590-601-611
7 PLACE D'ANJOU
741 GILLES VIGNEAULT
733 BOURGET O. (meub. chauff. écl.)
29 GROVE
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

PRÈS DES GALERIES
Inf: 378-1709

GRAND 4 1/2 près des Galeries de Granby, libre imm. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 5 1/2, au 2e étage, situé à St-Paul, 17 rue Des Érables, 380\$/mois chauffé. Inf. 379-5688

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 PIÈCES, très propre, situé rue Johnson, près église Ste-Famille et de Jean Coutu. Idéal pour personne âgée, libre imm., 295\$ par mois. Inf: 372-3498 ou 372-5292

LOGIS 5 1/2 NEUF, libre imméd. près parc industriel. Inf. 378-6340 ou 378-4890

UN MOIS GRATUIT

Grand 4 1/2 pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$ et 5 1/2 à 365\$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

1 MOIS SERA GRATUIT

4 1/2, à partir de 400\$/mois; 5 1/2, à partir de 460\$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, porte-patio, case, etc. Au 444 Papineau, Granby. S'adresser au 430 Papineau. 378-8947

4 1/2 neuf, 325\$, libre immédiatement, situé rue St-Joseph, à Waterloo, 539-3150

4 1/2 toit cathédrale, foyer, très éclairé, L.V., 360 Dozois, 510\$, 1 mois gratuit; Au 355 Dozois, 5 1/2, toit cathédrale, foyer, B.TR., L.V. 615\$, 1 mois gratuit.

777-0244 ou 372-1636

244 LOGEMENTS À LOUER

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. Grand 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. Tous très propres, libres. 4 1/2, 23 BOUL. Fortin, chauffé, eau ch. fournie, libre 1er avril. 375-1726

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non;
3 1/2 meublé ou non, libre imm.
Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

247 LOCAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE, GRANBY: 2,000 p.c. ou divisé en 2 locaux 1,200 p.c. et 800 p.c. Au 2e étage au 335 Principale, Granby. Réjean ou Sylvie: 375-3552, 372-2764

2 LOCAUX À LOUER voisin de Accessoires de Soudure Granby, 1 local environ 1,000 pi.ca, l'autre environ 2,000 pi.ca. Inf: 378-9001

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION

pour personnes âgées autonomes, chambre 12x18 (idéal pour couple) avec vitrine et s.bain au complet. Près église St-Benoit, caisse, médecins, pharmacie, service 24 heures, service d'infirmière. Inf. 375-3195

271 DIVERS À VENDRE

ATTENTION AUX COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY

OPEE SHEE PREMIÈRE arrivé. Venez voir nos spéciaux: L'Upper Deck Edition française, Parkhurst et Classic Draft Pick (en paquet) anglais et bilingue. Pro set 91-92 série 2. Avons aussi des séries de toutes marques disponibles. Alors pour le meilleur investissement en ville, venez faire un saut au Marché O Puces, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969. Ouvert: Jeu.-vend. 17h à 21h. Sam.-Dim. 9h à 17h. Bienvenue à tous!

A CONSERVER!

Achetons presque de tout: bibelots, vaisselle, jeux, TV, vidéo, mob. cuisine, de chambre, appareils ménagers. Payons comptant. Inf. 378-6861, 372-8058

TAPIS ET PRÉLART

à partir de

395\$

v.c.

TAPIS ROBERGE

107, 4e RANG EST, ACTON VALE
(514) 546-3413

271C11811

271 DIVERS À VENDRE

BEAU, BON, PAS CHER!

Poêle, Frigo 275\$; Système son 200 watts; Souffleuse; 200 laser; Tape deck; CB; Radios auto et maison; Vidéo; TV-couleur; Poêle; Sécheuse; Coffre à pêche; Patins; Skis; Cuir; Table au laser; Huile Castrol XLR 24\$/la caisse de 12; Balayuse Electrolux E-2000; 2 balayuses commerciales; Jeux; Pneus; Batterie; Autos; Camions; Colonnes de son à 100 watts; Desk; Bureau; Antiquités; Livres; Outils; Mini-laveuse; Mini-sècheuse; 200 pines; Achète de tout.

2 PLANCHERS remplis à craquer
7 JRS 7 JRS 7 JRS 7 JRS 7 JRS
ACHAT VENTE ÉCHANGE ACHAT VENTE
LE FOUNARD EST À VENDRE

Faisons prêt sur garantie
ACHÈTE ACHÈTE ACHÈTE TOUT TOUT
MARCHÉ AUX PUCES DE L'AUTO
SPÉCIAL TOUTES LES SEMAINES

Renault Alliance 1984, 700\$.
Toyota Tercel 1982, 700\$.
Monte Carlo 1979, 700\$.
Dodge Aspen 1978, 700\$.
Pick-Up Ford 1979, 700\$.
Chevrolet Caprice 1976, 400\$.
Falcon 1969, 400\$.
Volvo 1967, 400\$.

LE FOUNARD DE L'USAGÉ
1090 Dufferin (angle Dale)
378-8309 ou 1-553-4267 (pagette)
Granby PQ, BIENVENUE!

ACHÈTE TOUT

CHAISE à exercices York 2600, comme neuve, 675\$. Inf. 372-9478

DIVAN LIT (beige et rosé, ligné brun), matelas neuf, très propre; T.V. 21" Zenith (8 ans) et meuble vidéo vitré, 29"x18"x48", prix demandé 700\$ à discuter. 378-9087 après 16h

ENSEMBLE de skis alpin avec fixations, bâtons et bottines. Aussi autre paire de bottines pour ski alpin. 539-1021

JEANS COBRA JEANS

Coupes Lois, Buffalo et Plus
30 \$ à 35 \$ (adulte)
23 \$ à 30 \$ (junior)
T.P.S. et T.V.Q. incluses

Collection de vêtements de jeans stylisés (couleurs disponibles): robes, jupes skipants, chemises, salopettes et plus. Hommes, femmes juniors, bébés.

C.T. MODE ENR.

47 des Cygnes, Granby
777-7017

LAVEUSE et sècheuse de marque Élégance. Inf. 777-0579 ou 372-8243

LOT D'INSTRUMENTS de musique usagés à vendre. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Studio de Musique André Couture, 328 Principale, Granby, 378-6963

MATÉRIEL D'ARTISTE HD

Distribution de matériel d'artiste, tous les médiums et tous les niveaux.

Lundi au vendredi de 8 h À 12 h
ou sur rendez-vous.
Bromont, Inf. 534-3414

SUPER VENTE DE BOTTES

LOT DE BOTTES EN CUIR "Collège" pour dames, 39.95\$ à 69.95\$; LOT DE BOTTES EN CUIR (Grenico) pour hommes, 39.95\$ à 69.95\$; LOT DE BOTTES (Sorel) pour enfants à 29.95\$.

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

GAGNON CHAUSSURES

20 St-Antoine Sud à Granby
(Entre Delicatessen et Caisse Pop.)

MACHINE à coudre Kenmore, tout équipée, boutonnière genre industrielle, achetée chez Sears, très peu servi, valeur 650\$ laisse à 300\$; Marchette-berceuse pour bébé, neuve, 50\$; Radio d'auto Blaupunkt avec haut-parleurs, 50\$; CHIOTS Cooley croisés, 25\$. Inf. 379-5451

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE.
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
04961971
Si vous comparez à Montréal le 251 8688 ou au 1 800 363 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
Il est strictement interdit de représenter (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les représenter. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. • Tous droits réservés.

271 DIVERS À VENDRE

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

272 DIVERS À VENDRE/À LOUER

CHAMP MAGNÉTIQUE Appareil à champ magnétique pouvant vous aider à soulager vos problèmes de santé dans l'intimité de votre foyer. 378-1614

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS À CHAUFFAGE en longueur à vendre. Après 18 h (819) 876-5852

282 VÊTEMENTS À VENDRE

12 PAIRES DE PANTALONS NEUFS, mode, pour hommes, gr. 29 à 34, 6 pour 60\$. Inf. 379-5688

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS: Vous faites du grand ménage? Vous avez des choses en trop? Nous achetons. Inf. 375-3432 ou 372-8359

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO de marque "MASON & RICH", en bonne condition, prix 900\$. Inf. (bur.) 378-9871, (Rés.) 777-3645

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN URGENT de 5 téléphonistes pour travail de jour ou de soir, salaire de base plus bonus. Produit facile à vendre. Ambiance de travail agréable. Joins-toi à une équipe gagnante. 777-4917

COMPAGNIE EN EXPANSION DEMANDE TÉLÉPHONISTES

avec ou sans expérience. Travail à l'année. Pour entrevue: 375-1848

DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR

Agence professionnelle depuis 25 ans, recherche femmes, toutes grandeurs et tailles pour des défilés de mode. Formation de 8 heures donnée gratuitement. Inf. 534-1062 (laissez message) ou 375-3037 (jour).

LIGUE 50★ recherche club balle molle, homme, cat. C, dim. soir. Inf. Denis: 378-7548, André: 375-0817 après 15 h

TRAVAIL DE SOIR pour jeunes personnes possédant une voiture, plusieurs postes vacants dans notre département de service à la clientèle. Aucune expérience nécessaire mais une propre apparence requise. Temps plein 435\$ par semaine; temps partiel aussi disponible. Étudiants acceptés. 1-771-6804

TRAVAIL À DOMICILE

Pour renseignements gratuits envoyez enveloppe pré-adressée et pré-affranchie à: Concept J.M.D. C.P. 546 Magog J1X 4W3

302 TRAVAIL DEMANDÉ

RECHERCHE EMPLOI DANS LA MAINTENANCE. Peut travailler de jour, soir et de nuit mais de préférence soir et de nuit. Prêt à travailler dès maintenant pour toutes compagnies situées à Granby. 50% du salaire payé par le programme gouvernemental. Inf. 372-6063 demandez Michel.

342 GARDERIES

GARDERAIS ENFANTS chez moi, jour, soir, fin sem. Bons soins, repas équilibrés. Jeux éduc. Secteur piscine Miner. 372-5760

343 SERVICES DIVERS

AGENCE D'ESCORTES LUNE DE MIEL Service 24 hrs, pour gens sérieux. Discretion assurée. Inf. 777-7365

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. Inf. 378-8677

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste.

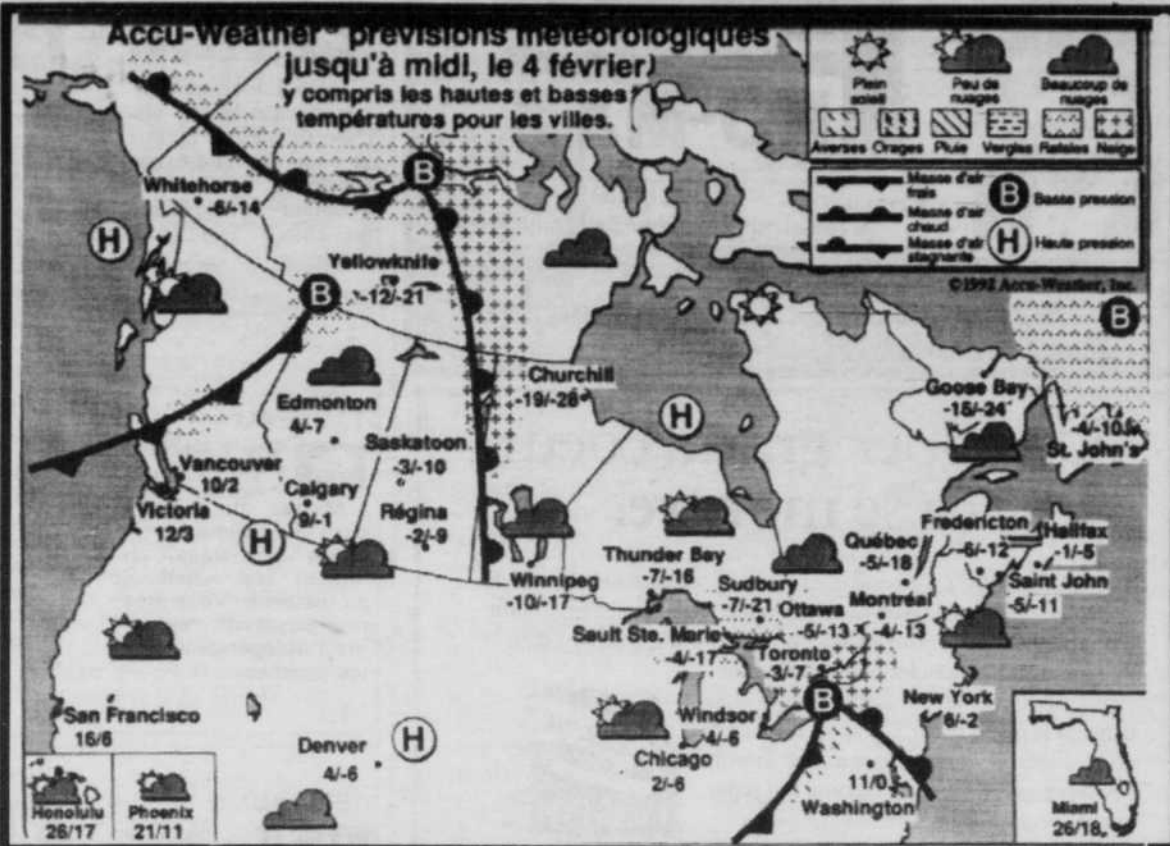
Service de 24 heures.
Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco. Inf. Rock Dextradeur, 375-5066

TRADUCTION (angl.-franc.) - Rédaction et révision de textes. Travail de qualité. Inf. 777-0520 fax 777-8049

MÉTÉO



VOS NETTOYEURS SANITONE nettoyeur

Shefford
165 St-Hubert, Granby
372-3341

Une crête de haute pression donnera du temps ensoleillé sur l'ouest du Québec, aujourd'hui. Une dépression sur les Grands Lacs ennuagera l'ouest de la province au cours de la journée et donnera de la neige. Les accumulations seront plus importantes sur le sud-ouest, le long de la frontière Ontario-Québec. Mercredi s'annonce ensoleillé sur le sud du Québec.

343 SERVICES DIVERS

SALON DE LA MARIÉE

Le mercredi 19 février 1992 19 h
Hôtel Le Castel, à Granby
En collaboration avec plusieurs marchands et professionnels de la région

PARADE DE MODE

avec cortège nuptial
Maison Silhouette et Mercerie Brabant
Plusieurs prix de présence
ENTRÉE GRATUITE
Condition: s'enregistrer
Votre hôtesse: Jeannine Robillard, photographe
STUDIO ROBILLARD
378-7772

362 TRACTEURS

TRACTEUR White 1270, 2,600 heures, très propre; 2 Voitures à grain avec wagon, cap. 5 tonnes, 1,000\$ chacun, prix à discuter. Inf. 375-4915 après 16h.

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Snow-Jet, 440 S.S.T., 1976, très bonne condition. 777-1410
MOTONEIGE BOMBARDIER 1974, TNT 440, 225\$. Inf. 372-9478

370 AUTOS

A QUI LA CHANCE? PONTIAC Acadian 1982, 2 portes, manuelle, peinture neuve, pneus neufs, 675\$ disc. PONTIAC PARI-SIENNE 79, 2 portes, moteur 305, prêt pour l'hiver, 350\$ disc. 379-5451

CHRYSLER LE BARON 1984, moteur 2.6, cadran digital, message vocale, vitres élect. miroir élect. Super propre, 2,000\$. Inf. 777-4415

DODGE ARIES 2.6, aut. au plancher, 1981, noir, avec toit ouvrant double, propre, A-1, demande 800\$. 777-1273

FORD CROWN VICTORIA LX 1992 4 portes, tout équipée, 20,000km, 4 mags, 4 pneus d'hiver. Inf. 777-4796

MERCEDES 1985, 380SL, 68,055 km.
NISSAN modèle 300 ZX, noir, 1986, 98,848 km.
Inf. 375-7662 ou 378-4370 (le soir)

365 MOTOCYCLETES SCOOTERS

turootte moto
BON TRAVAILLEUR DE BONNE HUMEUR
Kawasaki
BAYOU KLF300 4X4 1992



Troul Worn de 1500 lb
INCLUS ou remise au détail GRATUITEMENT
Offre en vigueur jusqu'au 31 mars '92

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

370 AUTOS À VENDRE

HONDA ACCORD LX 1983, 4 portes, automatique, très propre, avec 4 pneus neufs, 1,350\$ discutable. HONDA CIVIC 82, 4 portes, 5 vit., 92,000 km, 650\$ disc. 379-5451

LADA SAMARA 1990, 20,000 km, avec radiocassette AM-FM réversible, 4 portes, moteur 1.5, balance de garantie de 2 ans/73,000 km plus autre garantie, 6,000\$. Inf. 379-5688

MERCURY ZEPHYR 1980, 500\$. Inf. 372-9478

VOLKS RABBIT 1984, 4 portes, essence, manuelle, condition A-1. Inf. 378-5716

371 MACHINERIES

SKIDDER OU DÉBUSQUEUSE C-4, Tree Farmer, bonne condition. 296-4619

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE DISTRICT DE BEDFORD Cour no 450-11-000026-925 "En faillite" Surintendant no 023162 Dans l'affaire de la faillite de :

France BOISVERT, serveuse, (256 752 898) 54, rue des Lias Granby (Québec) J2B 8J1

Avis est par les présentes donné que France BOISVERT, serveuse de Granby, QC, a fait cession le 29e jour de janvier 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14e jour de février 1992, à 11 h 45 de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77, rue Principale, à Granby, dans la province de Québec. Daté de Victoriaville, QC, ce 29e jour de janvier 1992.

JACQUES ROY, C.A. Syndic

ROY & ASSOCIÉS SYNDICS 450, boul. Bois-Francis Nord Victoriaville (Québec) G6P 1H3 (819) 758-0696 410-C8855

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD COUR SUPÉRIEURE NO. 455-05-000041-918

AVIS PUBLIC

Sous-Ministre du Revenu du Québec Partie demanderesse - vs - Partie défenderesse

2172-6633 Québec Inc.

Le 14e jour de février 1992 à 11h00, Chemin Lakeside (Plage Douglass), Lac Brome, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de : 2172-6633 Québec Inc., saisis en cette cause, consistant en : 1 machine à vapeur pour hot dogs; 1 réchaud; 1 fri-teuse MIKE; 1 fri-teuse Quest; 1 plaque chauffante; 1 four à micro-ondes; 1 épilatrice à patates; 1 coupe-frites manuel; 1 congélateur à crème glacée; 1 réfrigérateur Speed Queen; 1 distributeur à jus; 1 machine pour slush et acc. Conditions : ARGENT COMPTANT, et/ou CHÈQUE VISÉ OU LES DEUX.

Informations : Sylvain Desjardins, huissier 514-263-0516 Fax 263-0516 Gaumond & Gaumond, Huissiers 104, rue Sud, suite 340, C.P. 1 Cowansville (QC) J2K 3H1 410-C8650



IMMEUBLES RO-MAX CRT

Spécialités:
Résidentiel/Multifamilial/Commercial

Réal Couture
375-4133
Fax: 375-5981

25 Elgin Granby

201-C11157

Un super grand coeur, ça se montre.

Réfléchissez. Quand vous pensez à toutes les bonnes causes qui vous sollicitent, le coeur vous manque. Mais songez qu'il suffit d'un tout petit geste pour en aider quelques-unes. Inscrivez dans votre budget un montant pour les dons de charité et donnez aux oeuvres qui vous tiennent le plus à coeur. Ou alors, donnez de votre temps en vous joignant à un organisme de votre localité. Passez à l'action. Un super grand coeur, ça se montre.



La générosité réinventée

Un programme national qui nous invite à donner temps et argent aux causes de notre choix.



MOTS CROISÉS

NO D-989

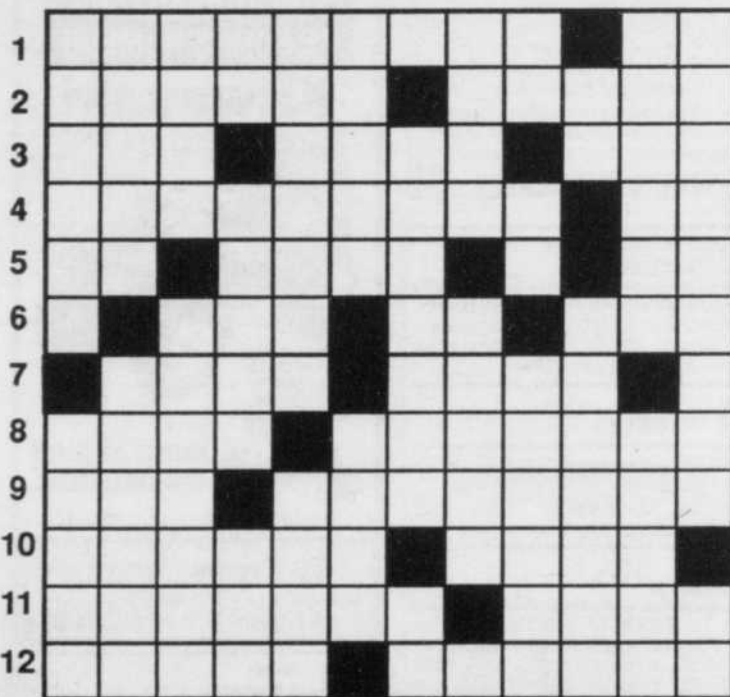
HORIZONTALEMENT

- C'est une science mathématique - Consonnes jumelles.
- Total - Pas beaucoup.
- Général américain - Aussi - Condiment.
- Détruites entièrement - Adj. poss.
- Germanium - Fais quelque chose - Oui.
- Choisi par la voie des suffrages - Sert de liaison - Art. contracté.
- Petite baie peu profonde - Sporange des mousses.
- Quantité importante - Absence de salive.
- Riv. de France - Stérilisé.
- Correct - Trompées.
- Fermeté - V. d'Espagne (Catalogne).
- Tamise - Positions sur quelque chose dont on s'attache à démontrer la véracité.

SOLUTION DU PROBLÈME D-988

1	I	M	P	E	R	T	I	N	E	N	T	E
2	N	E	R	V	E	U	S	E	A	R	C	
3	D	R	O	I	T	O	T	E	O	R		
4	E	C	U	S	S	O	N	B	E	T	A	
5	F	E	C	B	O	N	U	S	B			
6	E	N	V	E	N	I	M	E	R	D	O	
7	C	A	I	R	E	J	E	N	A	U		
8	T	I	R	E	T	T	E	E	T	A	I	
9	I	R	A	S	I	P	E	R	I	L		
10	B	E	L	P	R	U	I	N	E	L		
11	L	E	T	I	E	R	S	S	U	E		
12	E	S	S	E	N	T	I	E	L	U		

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



VERTICALEMENT

- Petit lémurien carnassier d'Afrique - Qui manquent de saveur.
- Bois noir - Renonça à.
- Audacieuse - Formulés.
- Molybdène - V. de Belgique - Légumineuse.
- Câble servant à entourer un objet, et à l'élever au moyen d'un engin - Chérubin.
- Ensemble des instruments de l'orchestre - Vin blanc mous-seux.
- Inutile (f.) - Conjonction.
- Aven - Boyau d'un animal de boucherie.
- Obtenu - Scandium - Sans addition ni mélange.
- Sièges - Détachées.
- Dompte - Sortie.
- Abandonnée - Police militarisée du parti nazi.

HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Vous serez hésitant, vous calculerez vos chances d'être heureux et vous manquerez de confiance en vous. Pourtant vos chances en amour augmenteront.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

La personne qui vous aime se montrera plus douce mais aussi plus ironique, ce qui aura le don de vous irriter. Soyez donc aimable et prévenant, sans vous soucier des propos taquins.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vous risquez de déséquilibrer votre budget en faisant des dépenses inconsidérées. Une amourette peut se transformer en un sentiment durable si vous ne brusquez rien.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Vous devrez faire appel à tout votre discernement dans un choix très difficile. Agissez avec calme et réflexion et évitez les décisions de dernière heure.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Mettez de l'ordre dans vos projets et terminez votre travail en réglant les questions en instance. Vous êtes trop possessif, respectez l'indépendance de vos proches.

LION
du 23 juillet au 23 août

Les circonstances peuvent changer beaucoup de choses, ne faites pas de projets. L'atmosphère sera plus détendue si vous arrivez à mieux vous comprendre.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Agissez efficacement et sans perte de temps au lieu de parler. La bonne entente ne se rétablira que si vous faites les concessions indispensables.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez plus de chance de mener à bien votre entreprise en contactant des personnes compétentes. Les nombreuses marques de sympathie vous permettront de resserrer les liens sentimentaux.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Dominez votre nervosité et contrôlez vos réactions. Évitez les discussions qui n'apportent rien. Soyez plus discret sur votre vie privée; ne faites aucune confidence.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

La journée vous apporte de la chance en autant que vous irez de vos efforts personnels. Une personne jalouse peut chercher à vous faire du mal aujourd'hui; soyez sur vos gardes.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Un échec ne doit pas vous décourager mais au contraire vous stimuler; faites preuve de patience. Montrez-vous moins réservé vis-à-vis de l'être aimé.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Vous pourrez réaliser beaucoup de choses car la chance est de votre côté. Évitez les discussions qui tourneraient très vite aux disputes malgré un calme apparent.

MOT MYSTÈRE

486 7 lettres Le mot clé: faire son chemin

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

absolu	chef	faste	haut	mieux	percer	reçu
aller	chemin	feu	hissé		perle	réussite
allure	content	fier		nommé	place	
ambition	crème	fin	invité	novateur	plus	titre
avant		force			poste	triomphe
	dignité	fort	joie	objectif	prime	
					promu	vaste
base	élite	gagne	loin	palme		victoire
besoin	entraîn	gain		parvenu	rang	visée
but	essor	geste	meilleur	payé	ravi	

Solution du problème précédent: déversement

U	F	I	T	C	E	J	B	O	N	E	T	S	A	V
L	C	P	F	I	E	R	V	I	E	F	L	V	P	I
O	E	E	R	R	H	T	O	I	E	T	A	I	H	S
S	U	Y	R	O	P	L	I	H	C	N	I	I	T	E
B	G	O	A	E	M	N	C	S	T	T	S	V	C	E
A	A	N	T	P	O	U	O	E	S	S	O	R	N	N
E	T	S	A	F	I	X	G	V	E	U	O	I	I	I
E	E	L	E	R	R	U	M	U	A	F	E	F	R	M
G	M	P	O	S	T	E	D	E	N	T	R	R	R	E
E	A	M	B	I	T	I	O	N	I	E	E	A	S	H
P	L	G	O	E	G	M	T	T	C	L	V	U	T	C
R	L	R	N	N	S	U	J	R	L	I	L	R	R	G
I	U	A	I	E	A	O	E	A	E	P	O	E	A	B
M	R	T	C	H	I	P	I	I	E	F	M	I	U	P
E	E	L	R	E	P	C	O	N	T	E	N	T	S	R

FAITS D'HIER

Le mardi 4 février 1992:
35e jour de l'année

Anniversaires historiques:

1991 — La société General Motors annonce 15 000 mises à pied.

1990 — La société Direct Film déclare faillite.

1987 — Explosion dans une mine de charbon, en Pologne: 17 morts, 33 blessés. — Le voilier américain "Stars and Stripes" reprend la Coupe de l'Amérique qu'il avait perdue en 1983.

1980 — Attentat contre l'ambassade de France à Tripoli.

1976 — Ouverture des Jeux olympiques d'hiver d'Innsbruck, en Autriche.

1970 — Le pétrolier Arrow s'échoue dans la baie Chédabouctou, en Nouvelle-Ecosse.

1966 — Un avion de ligne japonais s'écrase dans la Baie de Tokyo: 133 morts.

1948 — Ceylan accède au statut de Dominion, au sein du Commonwealth britannique.

1932 — Début des Jeux olympiques d'hiver de Lake Placid.

1899 — Soulèvement aux Philippines la suite du refus des Américains d'accorder l'indépendance à l'archipel.

Ils sont nés un 4 février:

L'homme d'Etat allemand

Folie meurtrière

WATERLOO, Ont.
Presse canadienne

Suspendu de son poste, la semaine dernière, Patrick Dombroskie a été accusé, lundi, d'avoir tué l'un des propriétaires de l'usine de gants où il travaillait, un superviseur et une femme qui lui avait reproché de mal faire son travail.

Couturière à la fabrique de l'Ontario Glove depuis quatre ans, Mme Fernanda Jacinto a vu l'homme arriver, avec un fusil, des munitions et un couteau. Il était alors 11h30. Elle n'a pensé qu'il pouvait être dangereux, puisque de nombreux chasseurs font affaire avec la compagnie et se présentent souvent dans cet accoutrement.

L'homme est entré dans le bureau du patron, M. Greg More, 39 ans, et Mme Jacinto a entendu un coup de feu. Il est sorti et a rencontré Mme Elizabeth Travassos, 43 ans, qu'il a aussitôt abattue.

Le superviseur Larry Strack, 33 ans, était au nombre des personnes qui s'enfuyaient à l'extérieur. Le meurtrier l'a poursuivi et l'a descendu à son tour.

Puis, il est monté dans une voiture et s'est rendu directement au poste de police de Cambridge, à une dizaine de minutes de là. Au premier policier qu'il a vu, il a déclaré qu'il venait se constituer prisonnier. Le fusil, les munitions et le couteau se trouvaient dans l'auto, à la porte.

Friedrich Ebert (1871-1925).

L'athlète québécois Etienne Desmarteau (1873).

Jacques Prévert, poète et scénariste français (1900-1977).

Le colonel Charles Lindbergh, pionnier américain de l'aviation (1902-1974).

Isabel Peron, ex-présidente de la République argentine (1931).

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

74894741

Si vous comparez à Montréal: le 251 8688 ou 1000 7511
le 1 800 363 5688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'VA JAMAIS ÊTRE AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Média-Net. Tous droits réservés.

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

C.L.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.L.

REMERCIEMENTS POUR FAVEURS OBTENUES à la glorieuse

Mère Marguerite d'Youville

Père Éternel, veuillez nous accorder la grâce que nous sollicitons avec foi, confiance et amour par l'intercession de la bienheureuse Marguerite d'Youville, votre fidèle servante dont la vie fut un hommage de votre filiale abandon à la providence.

C8647

N.H.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.P.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.B.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.D.R.

DÉCÈS



AUCLAIR
M. Jean

— A Granby, le 30 janvier 1992, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Jean Auclair, époux de Muriel Francis, demeurant à Granby. Ses funérailles ont eu lieu dans l'intimité à la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX,
Granby, Qc.

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier à Granby.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Muriel, ses enfants: Hélène Auclair, Montréal; Rachel Auclair, Granby; Constance Auclair, Laval.

Sa soeur Mme veuve Jean St-Amand (Gertrude Auclair), Beloeil. Ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, cousins, cousines, parents et amis.

(4)



BOUVIER
Madame
Jeannelle

— A Granby, le 2 février 1992, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Jeannelle Bouvier, née Robert, épouse de Roger Bouvier, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives auront lieu samedi le 8 février 1992 à 11 heures en l'église St-Luc, sous la direction de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
Granby, Qc
777-1414

Ses cendres seront ensuite déposées au Columbarium Le Sieur.

NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant les funérailles à l'arrière de l'église.

Des dons à la Fondation du Québec des maladies du coeur seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau de J.A. Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants:

Lucie (Jules Cordeau) Granby; Jean (Jovette Auclair) Granby; Hélène (Serge Robillard) St-Hyacinthe; Robert (Brigitte Leclerc) Lac Mégantic; France (Michel Boivin) Brossard; Colette (Jacques Lapointe) Granby.

Sa soeur Laure Robert-Lemoine, Beloeil.

Son beau-frère Adrien Bouvier, St-Louis de Terrebonne.

Ses petits-enfants: Grégory et Josée Bouvier; Claudie Robillard; Mélissa et Alexandre Bouvier; Vincent et

Mathieu Boivin; Bryan et Karine Leclerc.

Ainsi que plusieurs neveux et autres parents et amis.

(5-7-8)



RACINE
M. Hervé

— A Acton-Vale, le 2 février 1992, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Hervé Racine, époux de Mme Évangéline Gingras, demeurant à Acton-Vale.

M. Racine sera exposé le mardi 4 février de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, ainsi que mercredi 5 février, journée des funérailles, à partir de midi.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Marcel Boisvert Ltée
1150 Du Marché
à Acton-Vale

pour se rendre à l'église St-André-d'Acton, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière d'Acton-Vale, rue Roy.

Outre son épouse, Évangéline Gingras, il laisse dans le deuil ses enfants: Gérald Racine (Micheline Brodeur), de Granby; Normand Racine, d'Acton-Vale; Jacques Racine (Jocelyne Lacasse), de Granby; Micheline Racine (Denis Bombardier), de Valcourt.

Ses petits-enfants: Patrick, Sofie, Martin, Geneviève et David.

Ses soeurs: Alice Laflamme, d'Acton-Vale; Janette Favreau (Charles), de Roxton-Falls; Germaine Dalpé (Georges-Emile), de Granby. Son frère: Arthur Racine (Lorette Labrèche), de St-Hyacinthe. Ses belles-soeurs: Mme veuve Loretta Racine, de Sherbrooke; Mme veuve Hélène Racine, d'Acton-Vale.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Dominic Gingras (Jeanne), de Granby; Cécile Gingras, de Granby; Mme veuve Berthe Auclair, de Granby; M. et Mme Roland Guilmette (Irène), de Laval; M. et Mme Marcel Gingras (Françoise), de Laval; M. et Mme Germain Gingras (Claire), de Duvernay; M. et Mme Jacques Caron (Jeannine), de Granby; M. et Mme Florian Gingras (Jeannine), de Laval; Mme veuve Florence Tardif, de St-Cécile-de-Milton, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, amis et autres parents.

4-5

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555



SPORTS

Guy Robillard

VANCOUVER
Presse Canadienne

Pat Burns a répété hier ses critiques à l'endroit de ses défenseurs qui se portent trop à l'attaque à son goût, ce qui permet des échappées en surnombre aux adversaires du Canadien.

Mais curieusement, on tente de régler le problème en cédant à Fredericton un défenseur qui ne jouait à peu près jamais, Alain Côté, et en rappelant Patrice Bribebois, un défenseur à caractère offensif.

Le directeur-gérant Serge Savard a dit récemment qu'il n'avait pas à conclure une transaction pour mettre la main sur un défenseur susceptible d'animer le jeu de puissance puisque son équipe comptait sur le meilleur espoir au poste de quart-arrière en la personne de Bribebois, qui pourrait bien rester avec le Canadien pour tout de bon cette fois, après avoir affronté les Whalers de Hartford le 26 janvier.

«Serge a tendance à ça», n'a pu s'empêcher de constater Burns, qui a l'encensoir beaucoup moins facile. Cela dit, il a ajouté que l'Américain Sean Hill pourrait lui aussi obtenir sa chance au retour des Jeux olympiques. «Et si on voit que d'autres en arrachent, on fera d'autres changements.»

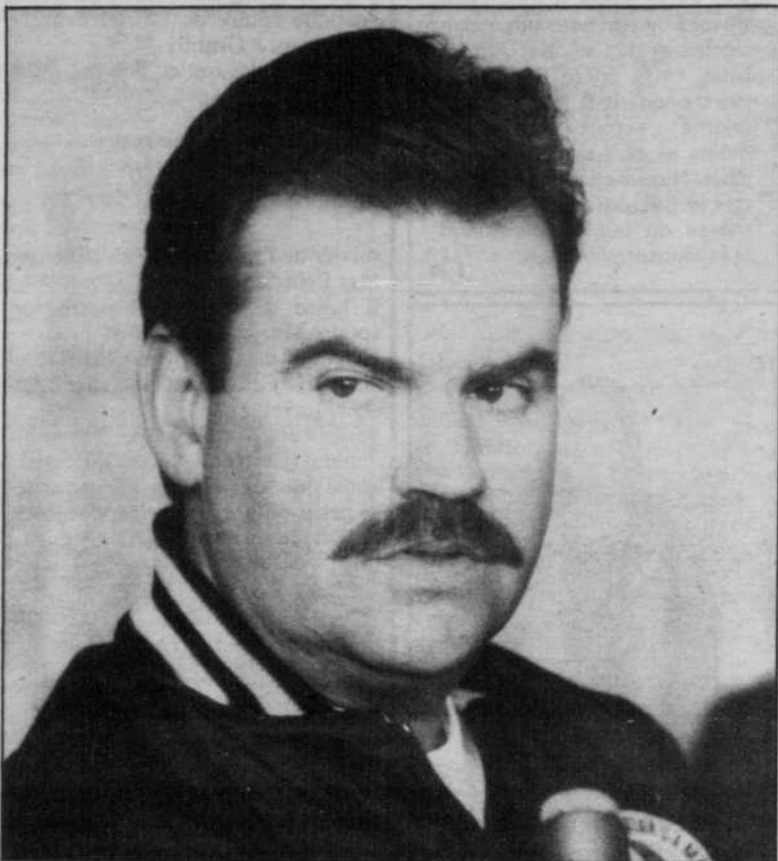
Burns a dit à Donald Dufresne et Côté de se tenir prêts et qu'ils pourraient revenir rapidement à Montréal.

Daigneault prend le blâme

«Ca fait deux ou trois se-

Une témérité qui agace Burns

Les défenseurs se portent trop à l'attaque à son goût



Pat Burns a blâmé les défenseurs qui ont tendance à beaucoup trop s'aventurer en zone adverse.

maines qu'on répète les mêmes erreurs à la défense, s'est-il plaint. Le temps de réaction n'est pas là

et on se porte trop à l'attaque. Si on avait des marqueurs, il n'y aurait pas de problème, mais on ne



Alain Côté a pris le chemin de Fredericton, hier.

photos d'archives

peut pas se permettre de donner plus de deux ou trois buts si l'on veut gagner.»

Jean-Jacques Daigneault, qui a sans doute été visé, a donné entièrement raison à son entraîneur et il s'est même blâmé pour son jeu à Buffalo.

«C'était 3-3 et je me suis porté à l'attaque, ce qui a résulté en un deux contre un. Ils n'ont pas scoré, mais il nous faut jouer se-

lon le cadran. Arrivé au centre, je dois faire une passe ou me débarasser de la rondelle. C'est ce qu'on a fait contre Detroit et on n'a pas accordé de deux contre un.»

Burns a tenu à préciser que Lyle Odelein n'était pas un des joueurs visés parce qu'il «fait bien le travail qu'on lui demande». Il a même pris sa défense pour le cinglage qui lui a valu une punition de cinq minutes contre Buffalo, estimant qu'il a vengé un coéquipier et que s'il n'avait rien fait, il aurait été blâmé de toute façon.

«C'est (Sylvain) Lefebvre qui nous a placé en désavantage de deux hommes et sa punition était plus grave», a ajouté l'entraîneur.

C'est donc lui qui va écoper?

«Tirez vos conclusions», a rétorqué Burns, qui a eu une discussion sur la glace avec son joueur à l'entraînement d'hier. Celui-ci a cependant fait savoir qu'il n'avait pas été question de son remplacement et il estime qu'il n'a pas mal joué récemment.

Burns, qui a déjà fait reposer Petr Svoboda, pourrait aussi porter un autre grand coup.

Vladimir Vujtek incapable de cacher son excitation

Le Tchecoslovaque sera de l'alignement du Tricolore contre Vancouver et Edmonton

Guy Robillard

VANCOUVER
Presse Canadienne

Vladimir Vujtek n'a même pas essayé de jouer au gars cool: il était «très excité» d'avoir la chance de porter l'uniforme du Canadien, ne serait-ce que pour deux matches, et il ne cherchait surtout pas à le cacher. Il a d'ailleurs téléphoné à ses parents en Tchecoslovaquie, où son père est entraîneur en première division, pour leur apprendre la nouvelle.

Le Canadien est fort populaire là-bas, comme partout sur la planète, a-t-il indiqué, et il était déjà très content d'avoir été repêché par cette formation.

C'est peut-être lui le joueur qui va éventuellement infuser du punch offensif à une équipe qui en manque drôlement. En 49 matches à Tri-City dans la Ligue junior majeure de l'Ouest, il a déjà empilé 38 buts et 61 passes.

L'an passé, tout en découvrant l'Amérique, il avait trouvé le temps d'amasser 26 buts et 18 passes en seulement 37 parties.

En juin dernier, le Canadien en a fait son cinquième choix au repêchage, et il a impressionné Pat Burns dès sa première présence au camp.

Compliments de Burns

Contrairement à son patron Serge Savard, l'entraîneur du Canadien a plutôt tendance à y aller mollo dans les éloges aux recrues, mais dans le cas du Tchecoslovaque qui aura 20 ans le 17 février, il a avoué qu'il l'a «bien aimé» et il l'a décrit comme un joueur «qui a un bon coup de patin, le sens du jeu et de bonnes mains».

Ce n'est pas pour ses qualités défensives que le Canadien l'a repêché celui-là, mais le jeune homme semble conscient qu'il devra quand même en faire un peu plus.

«Notre équipe compte quatre des cinq premiers compteurs de la ligue, mais nous avons une terrible moyenne de buts contre», affirme en souriant celui qui évolue aux trois positions offensives et qui se retrouve même occasionnellement à la défense quand son équipe a besoin de buts.

Troisième compteur de la Ligue de l'Ouest, il n'a pas été sélectionné pour participer au match d'étoiles contre le Québec et l'Ontario, pas plus que son coéquipier Terry Degner, le numéro un du circuit.

Ami de Jagr

Vujtek a quitté son pays librement, engagé par le propriétaire de l'équipe américaine, qui était à la recherche de joueurs européens.

Il est un bon ami de Jaromir Jagr, la jeune vedette des Penguins de Pittsburgh, né deux jours avant lui.

«Nous avons joué ensemble, c'est un bon gars et un bon joueur de hockey», a dit Vujtek, remettant la politesse à Jagr, qui a dit de lui qu'il ne pouvait manquer son coup dans la Ligue nationale.

Vujtek doit jouer ce soir à Vancouver, contre un adversaire

qui pourrait rejoindre le Canadien au classement général, et demain à Edmonton. Le moment peut sembler drôlement choisi pour faire passer un test mais l'essai qui lui est consenti n'est sans doute pas étranger à la présence de Serge Savard, qui voudra se rendre compte de sa progression.

Cam Neely sous le bistouri

BOSTON
Associated Press

L'ailier droit Cam Neely, des Bruins de Boston, a subi une intervention arthroscopique au genou gauche et sera à l'écart du jeu pour une période indéterminée.

L'opération visait à retirer un morceau de cartilage au genou de la vedette des Bruins.

Neely quittera l'hôpital demain

et entreprendra une thérapie qui devrait durer trois semaines. Neely a raté les 38 premiers matches de la saison en raison d'une blessure à la cuisse subie lors des séries éliminatoires de l'an dernier. Son problème de genou serait relié à cette première blessure.

Au cours des neuf matches auxquels il a pris part cette saison, Neely a marqué neuf buts et récolté trois passes.

Lindros prêt à se frotter à la compétition

Le surdoué hockeyeur est convoité de toutes parts

Neil Stevens

ANNECY, France
Presse Canadienne

Lindros est arrivé. Et à six pieds cinq pouces et 225 livres, il ne passe pas inaperçu.

Eric Lindros, sur qui reposent les espoirs du Canada d'enlever une médaille olympique au hockey pour la première fois en 24 ans, se dit prêt à se frotter à la compétition.

«Nous formons un groupe qui travaille fort et qui cherche à faire le maximum», disait hier Lindros en réponse à une question sur les chances du Canada. «Si nous sommes dans un bon jour, tout est possible.»

«Ce sera un tournoi difficile. Nous allons devoir exploiter nos points forts, continuer à faire ce que nous faisons de mieux, et conserver le système que nous avons développé jusqu'ici. On ne sait pas jusqu'où on peut aller.»

Le Canada entreprendra le tournoi olympique en affrontant la France, samedi.

Lindros, âgé de 18 ans, a été le premier choix des Nordiques de Québec au dernier repêchage. Mais il a renoncé à jouer à Québec, préférant se joindre à l'équipe de Dave King. Aujourd'hui, il attirera tous les regards alors que l'équipe canadienne tiendra son premier entraînement à Méribel.

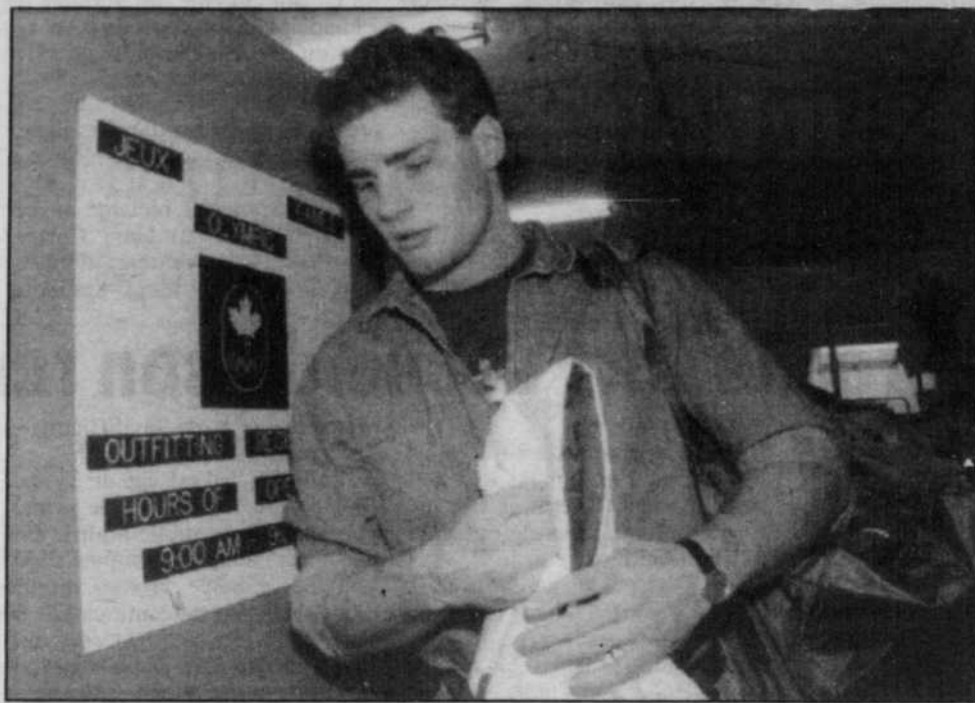
Moins de pression

Selon King, la présence de Lindros est une bénédiction pour ses coéquipiers.

«Les autres joueurs descendent de l'autobus et personne ne les dérange car Eric est généralement le point de mire des photographes, journalistes et chasseurs d'autographes. C'est une situation difficile pour Eric. Ses coéquipiers sympathisent avec lui. Alors qu'ils peuvent se détendre, Eric doit donner des entrevues dans le hall de l'hôtel, dans l'ascenseur, et il n'a pas encore déposé sa valise dans sa chambre que le téléphone sonne déjà.»

«L'un de nos objectifs durant les Jeux est de le libérer de cette pression quotidienne. Je ne crois pas que cette situation soit juste. Des jeunes et talentueux athlètes comme Kurt Browning et Eric Lindros sont ici pour représenter leur pays. Les gens devraient comprendre qu'ils ont besoin d'un peu d'espace pour respirer.»

La troupe de Dave King est actuellement dans un bon état d'esprit après avoir remporté le tournoi Globen disputé le week-end dernier à Stockholm. Mais cette victoire ne doit pas faire oublier la dure réalité du hockey international. La victoire du Canada contre la Suède a été l'oeuvre du gardien Sean Burke, tandis que la Communauté des états indépendants (CEI) avaient délégué sa seconde équipe en Suède. De plus, le Canada avait subi un échec de 7-2 face à la CEI, ex-URSS, lors d'un match hors-concours présen-



L'équipe canadienne est arrivée à Annecy, France, hier, en vue du tournoi de hockey des Jeux olympiques. Le grand Eric Lindros est évidemment le point de mire des journalistes, photographes et chasseurs d'autographes.

photo Presse Canadienne

té en Suisse il y a une semaine.

«J'espère que nous sommes meilleurs que ça», a dit King en commentant cette défaite au cours de laquelle la CEI a eu un avantage de 48-12 dans les lancers. La CEI est d'ailleurs donnée favorite pour enlever la médaille d'or. «Les joueurs ont revu le match et les Russes nous ont dominés dans tous les aspects du jeu.»

«Ce match a mis les choses dans une juste perspective. Les

joueurs ont réalisé qu'il s'agissait d'une grande équipe.

«Les gens sont dans l'erreur lorsqu'ils prétendent que les Russes seront moins puissants en raison des changements politiques, sociaux et économiques qui secouent leur pays.»

«C'est gens-là rêvent en couleur. Les Soviétiques sont très bons, merci. Ils seront très forts dans plusieurs disciplines. Ils ont toujours une image à projeter sur

la scène internationale et le sport reste le véhicule par excellence pour le faire.»

Encore jeune

Au sujet de Lindros, King déclare qu'il doit se souvenir que Lindros n'a que 18 ans.

«Nous savons qu'il cherche à projeter l'image d'un jeune homme ayant déjà beaucoup de maturité. C'est très bien car il doit tou-

jours être sur ses gardes compte tenu de l'attention dont il est l'objet.

«Mais sous cette image se cache un adolescent de 18 ans. J'ai moi-même un fils juste un peu plus âgé et je sais ce qu'un jeune de cet âge ne peut pas faire. C'est pourquoi nous sommes très prudents dans son cas.»

«Mais le jeune homme a déjà prouvé une chose: il est capable de faire face à la musique.»

Lindros sait que les Jeux olympiques représentent une scène de choix, que le tournoi d'Albertville est un peu sa coupe Stanley. Mais il devra livrer un grand tournoi si le Canada doit enlever sa première médaille depuis celle de bronze remportée aux Jeux d'hiver de Grenoble en 1968.

«Le format du tournoi pourrait amener quelques surprises dont le Canada pourrait profiter, dit King. Mais j'ai vu nos adversaires à l'oeuvre et nous avons un club moyen par comparaison. On sera vite éliminés si notre jeu n'est pas à son plus haut niveau.»

«Nous avons plus d'attaque qu'à Calgary — le Canada avait terminé quatrième — mais je ne crois pas que cette équipe pourra être bien supérieure quand les choses vont chauffer dans la marmite.»

Des Jeux à l'heure de la décentralisation

Trois nouveaux sports et un nombre record de médailles

Michel Lajeunesse

Presse Canadienne

La Savoie se prépare à tenir les Jeux olympiques d'hiver d'Albertville, mais c'est finalement toute la Tarentaise qui accueillera ces XVIes Jeux d'hiver.

Jean-Claude Killy et Michel Barnier, co-présidents du COJO d'Albertville, se sont en effet assurés que toute la région aura sa part du gâteau ou du déficit, même si, aux tous premiers temps de l'aventure olympique d'Albertville, Barnier avait déclaré que les «Jeux payeront pour les Jeux.»

Nous, du Québec, avons déjà entendu des déclarations semblables au sujet d'autres Jeux d'une olympiade passée, mais pas si lointaine.

Les Jeux de la Savoie, ou d'Albertville, seront les plus décentralisés de l'histoire olympique moderne. Les épreuves seront réparties sur 10 sites, dont certains sont éloignés de 118 kilomètres.

Ce sont les Jeux d'hiver où l'on accordera le plus de mé-

dailles de l'histoire puisque trois nouveaux sports, le biathlon féminin, le patinage de vitesse sur courte piste et le ski acrobatique (les bosses) ont été ajoutés au programme officiel.

Et il y aura quatre autres sports en démonstration, le curling, le ski acrobatique, qui comprendra les sauts et le ballet, et le ski de vitesse.

Les épreuves auront lieu un peu partout dans cette pittoresque partie des Alpes. Il y aura du ski alpin à Val d'Isère, aux Menuires, à Méribel. Le ski acrobatique aura lieu à Tignes, le ski de vitesse aux Arcs, le saut à ski et le combiné nordique à Courchevel et le ski de fond et le biathlon aux Saisies.

Le hockey sera joué à Méribel, le curling à Pralognan et à La Plagne, dans un décor bucolique, le bobsleigh et la luge.

On a ainsi voulu contenter tout le monde des Trois Vallées (Courchevel Méribel et Les Menuires) et de l'Espace Killy

(Val d'Isère et Tignes).

Bien sûr, Albertville aura sa part avec les cérémonies d'ouverture et de clôture, les compétitions de patinage de vitesse et de patinage artistique.

Et les obèses

Le Centre principal de presse, qui accueillera plusieurs milliers de journalistes, venus aussi loin que de l'Australie, se situe à La Léchère. Le centre principal de télédiffusion se trouve à Moûtiers.

Et le village olympique principal a été installé à Brides-les-Bains, une station thermale.

Les eaux d'Evian guérissent les maladies du foie, dit-on. Les gens qui luttent avec le rhumatisme croient qu'ils peuvent être guéris à Aix-les-Bains. Mais à Brides, c'est l'obésité que l'on soigne.

Les quelque 600 habitants du village voulaient tellement prendre part à la grande fête olympique, qu'ils ont accepté de faire bâtir, en plus du village olympique, un tramway reliant les résidences des athlètes à Méribel et

un tronçon de l'autoroute. Des méchantes langues disent que le déficit par habitant à Brides sera d'environ un million de francs, soit près de 180 000 \$.

Les Jeux d'Albertville auront donc de nombreux problèmes de transport et d'organisation à solutionner. La circulation automobile sur les départementales reliant les différents sites sera limitée aux seuls véhicules officiels à certaines heures du jour, par exemple.

Mais Albertville tiendra des jeux grandioses.

Et des jeux qui survivront puisqu'il est déjà presque assuré que les épreuves de bob et de luge des Jeux de Lillehammer seront présentés à La Plagne. Les gagnants seront ensuite transportés en avion jusqu'en Norvège pour recevoir leurs médailles.

Tous les Savoyards sont donc sur un pied d'alerte et très excités à la pensée d'accueillir les Jeux olympiques. C'est le temps de la fête. On aura toujours le temps de faire les comptes plus tard. D'autant plus que les nouvelles taxes n'entreront en vigueur qu'au printemps.

LA VOIX DE L'EST — mardi

4 février 1992

21

Les Expos refusent de commenter le cas Reyes

Le receveur aurait échoué à un test anti-drogues

MONTREAL
Presse Canadienne

Les Expos tout comme les employés du bureau du commissaire Fay Vincent n'ont pas voulu commenter hier la nouvelle selon laquelle le receveur-adjoint Gilberto Reyes aurait récemment subi un test positif pour dépister l'usage de drogues.

«Notre programme anti-drogues est confidentiel, a dit Richard Levin, le directeur des relations publiques des ligues majeures. Nous ne discutons pas en public du résultat de ces tests.

«Si une annonce doit être faite, elle sera faite le temps venu.»

Reyes est soumis régulièrement à des tests anti-drogues depuis 1990 alors qu'il avait subi une cure de désintoxication pour se libérer de sa dépendance à l'alcool. Il aurait été testé positif dans les ligues d'hiver en République dominicaine.

Le directeur général des Expos, Dan Duquette, n'a voulu

faire aucun commentaire, disant qu'une entente confidentielle lit les équipes du baseball majeur à l'Association des joueurs.

Reyes, 27 ans, a frappé pour .217 et produit 13 points avec les Expos, la saison dernière. Il pourrait être suspendu mais s'il est établi que c'est la première fois qu'il a un test positif pour l'usage de drogues, sa peine pourrait être limitée à un séjour dans un centre de réhabilitation.

En 1989, le lanceur Pascual Perez, qui était alors avec les Expos, avait subi un test positif en République dominicaine pour la première fois. Il avait ensuite manqué la majeure partie du camp d'entraînement pour suivre une cure dans un centre de désintoxication à West Palm Beach, en Floride.

En plus de Reyes, les Expos n'ont qu'un seul autre receveur de

calibre majeur, Darrin Fletcher, qu'ils ont obtenu des Phillies de Philadelphie en décembre en retour du receveur Barry Jones.

Fletcher ne totalise que 167 présences au bâton dans les ligues majeures et sa moyenne s'élève à .227.

Les Expos ont réclamé au repêchage le vétéran Gary Carter, 37 ans, en novembre dernier, mais il n'est toujours pas sous

contrat et l'impasse persiste toujours.

S'ils ne peuvent en venir à une entente avec Carter, ils pourraient tenter de faire l'acquisition de Lance Parrish, un receveur des Angels de la Californie dont le salaire s'élève à 2.2 millions \$, 1.4 million \$ de plus que le salaire demandé par Carter. Les Angels seraient toutefois disposés à payer une partie du salaire de Parrish.

Lucie Laroche fort déçue de son rendement

GRINDELWALD, Suisse
Presse Canadienne

Comme plusieurs compétitrices de bonne bride, Lucie Laroche estime être accrochée à une charrue.

Elle vise le fond du pré, mais le sentier est tortueux. . . Depuis son opération au genou le 14 février, la skieuse de Lac-Beauport doit composer avec un protecteur

spécial au genou.

«C'est vraiment déplorable, a-t-elle dit. Je n'ai jamais aussi mal skié.» Laroche a terminé 60e sur un peloton de 68 dans la descente de Grindelwald, samedi.

«Ce n'est pas facile de revenir. J'ai perdu confiance en moi et ça perturbe tous les aspects de ma performance. Je suis bien classée mondialement, pourtant je n'arrive pas à m'inscrire parmi les 30

premières. J'ai de la difficulté à l'accepter.»

Laroche, qui est âgé de 23 ans, était considérée comme le principal espoir de médaille pour le Canada aux Jeux olympiques d'Albertville. Classée 11e au monde l'an dernier en descente et 12e en super-G, Laroche a vu son rêve s'effondrer lorsqu'elle a été victime d'une sévère blessure ligamentaire au genou gauche le 9 décem-

bre.

Après une arthroscopie, les médecins ont suggéré un repos d'au moins six mois à la skieuse.

Elle a refusé et s'est remise en piste le 25 janvier, à Morzine.

A l'entraînement à Grindelwald, Laroche a affiché des chronos nettement inférieurs à ses rivales — cinq secondes, notamment.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hiver non comprises
CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

SECTION ADAMS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	54	32	18	4	171	128	68
Boston	52	26	19	7	181	173	59
Buffalo	52	20	22	10	185	186	50
Hartford	48	15	25	8	146	169	38
Québec	51	12	33	6	155	212	30

SECTION PATRICK

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
NY Rangers	53	34	17	2	206	168	70
Washington	51	30	17	4	219	189	64
New Jersey	49	25	17	7	191	155	57
Pittsburgh	51	26	20	5	225	196	57
NY Islanders	50	19	24	7	183	205	45
Philadelphie	51	17	24	10	151	176	44

CONFÉRENCE CAMPBELL

SECTION NORRIS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	51	28	16	7	210	170	63
Chicago	53	24	19	10	175	159	58
St. Louis	53	22	22	9	182	184	53
Minnesota	49	21	24	4	160	174	46
Toronto	51	16	30	5	139	188	37

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	51	29	14	8	181	146	66
Winnipeg	54	22	22	10	166	162	54
Los Angeles	50	19	20	11	179	193	49
Calgary	52	21	24	7	194	187	49
Edmonton	54	21	26	7	196	206	49
San Jose	52	11	37	4	129	228	26

LES MENEURS

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	P	Pts
Stevens, Pit.	36	45	81
Lemieux, Pit.	29	51	80
Hull, StL.	52	27	79
Getzky, IA.	20	51	71
Messier, NYR.	23	45	68
Housley, Win.	19	48	67
Yzerman, Det.	28	38	66
Dates, StL.	10	56	66
Roenick, Chi.	38	27	65
Leetch, NYR.	12	52	64
Mullen, Pit.	29	33	62
Robitaille, IA.	23	39	62
Hawerchuk, Buf.	15	47	62
Recchi, Pit.	29	31	60
Burridge, Was.	19	41	60
Turgeon, NYI.	24	35	59
Fedorov, Det.	18	41	59
Colley, Pit.	9	50	59
Damphousse, Edm.	27	31	58
Sakic, Dal.	18	40	58
Bourque, Bos.	14	44	58
LaFontaine, Buf.	29	28	57
Linden, Van.	20	37	57
Gilmour, Tor.	16	41	57
Stastny, NJ.	22	33	55

LE CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	25	26	51	61

18. Denis Savard	17	20	37	40
47. Stephan Lebeau	18	17	35	4
41. Brent Gilchrist	15	17	32	38
21. Guy Carbonneau	15	15	30	22
12. Mike Keane	10	18	28	34
27. Shayne Corson	7	21	28	84
28. Eric Desjardins	5	21	26	30
35. Mike McPhee	12	11	23	38
8. Mathieu Schneider	5	14	19	42
20. Sylvain Turgeon	7	11	18	39
17. John LeClair	8	9	17	10
25. Petr Svoboda	5	12	17	79
48. J.-J. Daigneault	4	12	16	26
3. Sylvain Lefebvre	2	9	11	56
22. Benoit Brunet	4	6	10	14
15. Paul DiPietro	4	4	8	11
45. Gilbert Dionne	3	5	8	2
6. Russ Courtnall	2	4	6	0
24. Lyle Odelein	1	5	6	98
33. Patrick Roy	0	4	4	2
32. Mario Roberge	2	1	3	62
5. Alain Côté	0	3	3	22
39. Brian Skrudland	0	1	1	16
36. Todd Ewen	0	1	1	108
34. Donald Dufresne	0	0	0	2
1. Roland Melanson	0	0	0	0

SECTION FRANK-DILIO

Trois-Rivières	49	29	16	4	222	164	62
Shawinigan	49	26	18	5	194	197	57
Chicoutimi	49	22	23	4	198	217	48
Drummondville	48	19	26	3	199	225	41
Beaufort	49	15	30	4	187	210	34
Victoriaville	48	11	36	1	154	255	23

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	27	14	4	2701	96	4	2.13
1. R. Melanson	5	3	0	492	22	2	2.68
40. A. Raccot	0	1	0	80	6	0	4.50

LES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
10. Joe Sakic	18	40	58	16
11. Owen Nolan	27	13	40	111
13. Mats Sundin	14	25	39	54
18. Mike Hough	15	15	30	49
41. Doug Smail	10	16	26	43
4. Mikhail Tatarinov	7	19	26	52
23. Greg Paslawski	16	8	24	10
47. Claude Lapointe	9	12	21	43
40. Kip Miller	5	10	15	12
43. Bryan Fogarty	3	12	15	16
9. Marc Fortier	5	8	13	33
5. Alexei Gusarov	2	11	13	10
28. Jamie Baker	4	8	12	20
14. Herb Raglan	3	8	11	34
50. Dan Lambert	6	5	11	16
25. Stéphane Morin	2	8	10	14
6. Craig Wolanin	2	7	9	56
52. Adam Foote	2	5	7	44
29. Steven Finn	2	4	6	141
2. Greg Smyth	0	2	2	95
24. Wayne Van Dorp	0	2	2	45
20. Mike McNeill	1	2	3	8
7. Leschyshyn Curtis	0	1	1	4
40. Kevin Kaminski	0	0	0	45
15. Tony Twist	0	0	0	84
32. Jacques Cloutier	0	0	0	2
31. Stéphane Fiset	0	0	0	2

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
1. R. Tagnott	6	17	3	1581	107	1	4.06
32. J. Cloutier	5	13	3	1249	82	0	3.94
31. S. Fiset	1	3	0	251	19	0	4.54

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Partie d'hiver non comprise

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdon	49	32	15	2	243	178	66
Laval	49	28	18	3	210	185	59
Hull	49	27	18	4	228	191	58

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Bc	Bl	Moy.
Brochu Martin	12	17	2	1816	146	0	4.82
Gard Stéphane	7	8	1	995	84	0	5.06
Dupuis Sébastien	0	0	0	44	5	0	6.82

St-Hyacinthe	49	23	20	6	238	200	52
Granby	47	20	24	3	227	242	43
St-Jean	51	20	28	3	201	237	43

SECTION FRANK-DILIO

Trois-Rivières	49	29	16	4	222	164	62
Shawinigan	49	26	18	5	194	197	57
Chicoutimi	49	22	23	4	198	217	48
Drummondville	48	19	26	3	199	225	41
Beaufort	49	15	30	4	187	210	34
Victoriaville	48	11	36	1	154	255	23

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	27	14	4	2701	96	4	2.13
1. R. Melanson	5	3	0	492	22	2	2.68
40. A. Raccot	0	1	0	80	6	0	4.50

LES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B
--------	---

Une rétrogradation que Tugnutt digère mal

Robert Laflamme

BANFF
Presse Canadienne

Ron Tugnutt a hésité quelque peu, hier, avant d'accepter de se présenter aux Citadels de Halifax.

Il s'est rendu chez ses parents, à Toronto, où il a analysé la situation avec son agent Don Meehan.

Le gardien âgé de 24 ans, qui a déjoué les journalistes venus l'attendre à l'aéroport de Québec, devait se rendre à Halifax tard hier soir.

«Ron a mal digéré notre décision mais il ne parvenait pas à nous faire gagner sur une base régulière», a déclaré Pierre Pagé, hier, après le dur entraînement des Nordiques.

Tugnutt a été disponible pour les 21 autres équipes du circuit jusqu'à samedi dernier.

«Nous ne savions pas à quoi nous attendre, a avoué Pagé qui a constaté le peu d'intérêt dans la LNH à l'endroit du gardien. Son salaire de l'ordre de 425 000 \$ effraie plusieurs équipes.»

La direction aurait pu patienter cinq autres matchs avant de trancher dans son cas.

«Nous avons jugé le moment approprié de le rétrograder parce que les Citadels disputent deux matchs cette semaine», a expliqué Pagé.

«On lui fournit la chance de s'aligner avec une équipe qui a regagné sa confiance et qui bataille pour une place en séries éliminatoires.

Secoué par son envoi à Halifax, Ron Tugnutt est allé prendre quelques moments de réflexion chez ses parents à Toronto.

photo d'archives



«On souhaite qu'il réagisse bien sous la pression et qu'il retrouve la confiance», a-t-il renchéri.

«Ce n'est pas grand-chose la confiance. Une bonne période, un bon match, un arrêt important en

début ou en fin de match, etc.»

Pagé a comparé la situation de Tugnutt avec celle d'un lanceur que le gérant sort de la rotation de partants parce qu'il traverse une mauvaise séquence.

«Le gardien est le joueur qui

peut modifier le plus rapidement la situation dans notre équipe.

«Ca fait un an et quatre mois que nous évaluons notre personnel. Le temps est venu d'accorder la chance à d'autres joueurs de se faire valoir dans des situations

données.»

Le directeur général et entraîneur a convenu qu'il a été difficile d'évaluer de façon adéquate les gardiens, l'an dernier, parce qu'ils recevaient une quarantaine de tirs par match.

«Nous recherchons quelqu'un qui peut nous soulever; quelqu'un autour duquel les joueurs se rallieront.»

Le déclassement de Tugnutt n'est pas imputable à un problème d'attitude, ni à un conflit entre lui et Pagé.

«Il semble douter que nous l'apprécions. Nous venons pourtant de lui consentir un salaire de gardien numéro un», a souligné Pagé.

«Il peut affirmer ce qu'il veut. Ce qui importe pour nous dans le moment, c'est de trouver un gardien fiable.

«Nous n'avons pas perdu confiance en lui. Kay Whitmore, des Whalers, a été soumis au ballottage sans droit de rappel l'an dernier et aucune équipe ne l'a réclamé. Il connaît du succès cette saison.

«C'est le cas pour plusieurs gardiens qui s'épanouissent vers l'âge de 25 ans.»

Pagé a la réputation d'être dur avec les gardiens de but.

«Je leur accorde beaucoup de temps de glace quand ils méritent ma confiance.

«Jon Casey a joué beaucoup sous mes ordres avec les North Stars. Don Beaupre devait être pourtant le meilleur gardien de l'organisation.»

Nestor préfère les courts de tennis

TORONTO
Presse Canadienne

Daniel Nestor, le phénomène montant du tennis canadien, fuit les médias comme la peste.

En fait, il préférerait affronter tour à tour Stefan Edberg, Boris Becker, Ivan Lendl et Jim Courier plutôt que de se soustraire aux exigences quotidiennes des journalistes.

Nestor a connu la consécration vendredi en battant le numéro 1 mondial Edberg et en tenant tête à Magnus Gustafsson, 15e mondial, dimanche en Coupe Davis de tennis. Le Canada s'est finalement incliné 3-2.

Classé 238e à l'ATP, Nestor, 19 ans, est virtuellement inconnu sur la scène internationale.

«Je n'ai jamais connu d'expérience semblable, a commenté le joueur gaucher. C'est intimidant.»

La timidité de Nestor n'a d'égal que ses prouesses sur les courts.

Daniel Nestor, qu'on voit ici transporté entre autres par son coéquipier Chris Pridham (le bras en l'air) a connu son heure de gloire, vendredi et dimanche, en battant respectivement Edberg et Gustafsson.

photo Presse Canadienne



Puissant au service, efficace en fond de court, il est venu bien près d'écrire une nouvelle page de l'histoire du tennis canadien avant de plier face à Gustafsson, dimanche.

Une victoire du jeune prodige aurait permis au Canada d'éliminer la Suède et d'accéder au prochain volet de la Coupe Davis.

«Je ne savais pas que j'étais en mesure de compétitionner avec des joueurs de ce calibre, a déclara-

ré Nestor, encore sous l'effet du choc. Surtout dans une situation de 'qui gagne perd'.»

Pour certains, la prestation de Nestor n'a rien d'une surprise : «Il ne faut quand même pas oublier qu'il a été champion canadien chez les 18 ans et moins, a précisé l'entraîneur Ari Novick. Il a aussi fait les demi-finales de la compétition junior au U.S. Open. A 19 ans, il a tout un avenir devant lui.»

DANS LE MONDE DU SPORT

Essensa, joueur de la semaine

MONTREAL (PC) — Le gardien Bob Essensa, des Jets de Winnipeg, a été proclamé le joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

En trois rencontres, Essensa a maintenu une moyenne 1,30 but par match, réussissant des jeux blancs contre Pittsburgh et San Jose.

Le centre Steve Yzerman, des Red Wings de Detroit, et l'ailier Glenn Anderson, des Maple Leafs de Toronto, ont également été considérés. Yzerman a amassé sept buts et une passe en trois matchs, tandis que Anderson a obtenu quatre buts et trois aides en trois rencontres.

Essensa a commencé la semaine en repoussant 38 lancers dans la victoire de 4-0 des Jets devant Pittsburgh. Il a ensuite obtenu un match nul de 4-4 contre Québec. Il a complété la semaine en écartant 40 tirs dans la victoire de 6-0 des Jets contre San Jose. En trois matchs, Essensa a bloqué 102 tirs sur 106 pour un pourcentage d'arrêt de .962.

Lapointe en fait autant dans la LHJMQ

LONGUEUIL (PC) — L'ailier droit Martin Lapointe, du Titan

de Laval, a été proclamé joueur par excellence de la dernière semaine, dans la Ligue de hockey junior majeure du Québec. En trois rencontres, il a récolté 10 points dont cinq buts.

Au scrutin, il a été préféré à son coéquipier Jean Blouin, ainsi qu'à Todd Sparks et Paul Brousseau, des Olympiques de Hull.

Des sous pour Walton

CHICAGO (AP) — Le voltigeur Jerome Walton, des Cubs de Chicago, a obtenu une augmentation de salaire de 285 000 \$ pour la prochaine saison.

Le nouveau contrat de Walton lui permettra de toucher 525 000 \$ en 1992.

Walton en réclamait 850 000 \$ en arbitrage tandis que les Cubs lui en offraient 400 000 \$.

Agé de 26 ans, Walton a présenté une moyenne offensive de ,219, la saison dernière. Il a frappé cinq circuits et produit 17 points en 123 rencontres.

Ron Sutter au rancart

ST. LOUIS (AP) — Le joueur de centre Ron Sutter, des Blues de St. Louis, ratera les deux à trois prochaines semaines de jeu en raison d'un ligament étiré au genou droit.

Il a été blessé lorsqu'il a été frappé par le défenseur Ulf Samuelsson, des Penguins de Pittsburgh, samedi soir.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Detroit 4 Pittsburgh 4
Toronto 2 Minnesota 4
LHJMQ
Shawinigan 4 Laval 3 (P)
TOURNOI MIDGET ACTON VALE
Sorel-Tracy 2 Sherbrooke-Orford 3

LA VOIX DE L'EST | mardi 4 février 1992

23

Charland

Le NO 1

Depuis 25 ans
Satisfaction
à la clientèle

Plus vaste
choix en
inventaire

L'endroit où
le personnel
fait toute la
différence

PRIX VEDETTE DE FEVRIER



CAVALIER 1992

- Équipement régulier
- Freins ABS
- Portes électriques
- Moteur 2,2 litres
- Radio am-fm stéréo

Geo
Metro
Berline
4 portes

GEO METRO 1992



RABAIS JUSQU'À 1 000\$*

FINANCEMENT

2,9% à 7,9%**

Aussi disponible
RABAIS DE 750\$
pour diplômés

* Sur différents modèles. INFORMEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI
AUPRÈS D'UN REPRÉSENTANT DE CHARLAND LE NO 1

** Sujet à approbation de crédit GMAC : 2,9 %
terme de 12 mois, 7,9 % terme de 48 mois.

25 ans Ça se fête
en grand!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE



CHEVROLET

Geo

OLDSMOBILE

Cadillac

C/K PICKUPS

Charland

Le NO 1

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237

595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180